

# ***FM Stereo/FM-AM Tuner***

---

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Manual de instruções  
使用説明書



ST-S211

ST-S311



# Warning

To prevent fire or shock hazard,  
do not expose the unit to rain or  
moisture.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>		



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## Note to CATV system installer

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

## Owner's Record

The model number is located on the rear exterior and serial number is on the rear. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. \_\_\_\_\_ Serial No. \_\_\_\_\_

## For the customers in Canada

### CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS POLARIZED AC PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

## Pour les utilisateurs au Canada

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Page 2 is for customers in North America.

La page 2 est à l'attention des clients de l'Amérique du nord.

La página 2 es para los clientes de Norteamérica.

A página 2 destina-se aos utentes na América do Norte.

第2頁僅對北美顧客。



## Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

## Contents

Warning .....	4
Features .....	6
Precautions .....	6
Before Starting .....	10
Setting Up .....	10
Setting the AM Tuning Interval (non-European models only) .....	12
Changing the Display Language (ST-S311 only) .....	14
Changing the Display Appearance .....	14
Storing FM and FM RDS stations (ST-S311 only) .....	14
Receiving Broadcasts .....	16
Automatic Tuning .....	16
Manual Tuning .....	18
Direct Tuning (ST-S311 only) .....	20
Special Receiving Features .....	22
Preset Tuning .....	24
Storing Stations Automatically (ST-S211 only) .....	24
Storing Stations Using "Auto-betical select" (ST-S311 only) .....	26
Storing Stations Manually .....	28
Tuning in Stored Stations .....	30
Displaying the Name .....	30
Scanning Automatically for Stations .....	32
Scanning Manually for Stations .....	34
Assigning Names to Stored Stations .....	36
RDS Receiving (ST-S311 only) .....	38
What RDS Is All About .....	38
Receiving RDS Broadcasts .....	44
Notes when Using RDS .....	44
Monitoring Traffic, News, or Information Programs (EON) .....	46
Notes when Using EON .....	48
Searching for RDS Stations by Program Type .....	50
Identifying the Controls .....	54
Specifications .....	56
Troubleshooting .....	61

## Avertissement

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

## Table des matières

Avertissement .....	4
Caractéristiques .....	6
Précautions .....	6
Préparatifs .....	10
Préparation du tuner .....	10
Ajustement de l'intervalle d'accord AM (hors Europe) .....	12
Choix de la langue d'affichage (ST-S311 uniquement) .....	14
Choix de l'aspect de l'affichage .....	14
Mémorisation de stations FM et FM RDS (ST-S311 uniquement) .....	14
Réception des émetteurs .....	16
Accord automatique .....	16
Accord manuel .....	18
Accord par accès direct (ST-S311 uniquement) .....	20
Fonctions spéciales .....	22
Accord des stations mémorisées .....	24
Mémorisation automatique des stations (ST-S211 uniquement) .....	24
Mémorisation des stations par la fonction de sélection "Auto-betical select" (ST-S311 uniquement) .....	26
Mémorisation manuelle des stations .....	28
Pour accorder une station mémorisée .....	30
Affichage du nom .....	30
Balayage automatique des stations .....	32
Balayage manuel des stations .....	34
Attribution d'un nom aux stations mémorisées .....	36
Réception RDS (ST-S311 uniquement) .....	38
Qu'est-ce que le RDS? .....	38
Réception des émissions RDS .....	44
Remarques concernant le RDS .....	44
Ecoute des émissions sur la circulation routière, des bulletins d'informations ou des programmes d'informations (EON) .....	46
Remarques concernant le réseau EON .....	48
Recherche des stations RDS par type de programme .....	50
Nomenclature .....	54
Spécifications .....	57
En cas de problème .....	62

### IMPORTANT

- This manual describes operation of the Sony ST-S211 and ST-S311 tuners. Most operating procedures in this book apply to both. However, there are certain procedures which may apply to only one of the tuners. These are clearly indicated (e.g. "ST-S311 only."). Check the model number on the front of the tuner so you'll know which instructions apply to you.
- The ST-S311 can display messages in English or German. For details on changing the language, see page 14.

### IMPORTANT

- Ce mode d'emploi vous apprend à utiliser les tuners Sony ST-S211 et ST-S311. La plupart des opérations décrites dans ce manuel concernent les deux modèles. Cependant, certaines opérations et caractéristiques ne s'appliquent qu'à un seul des deux modèles. Ces différences sont clairement indiquées dans le texte (par exemple "ST-S311 uniquement"). Vérifiez le numéro du modèle inscrit à l'avant du tuner pour identifier les instructions vous concernant.
- Le ST-S311 peut afficher des messages en anglais ou en allemand. Pour changer la langue d'affichage, reportez-vous à la page 14.

### IMPORTANTE

- Este manual describe el funcionamiento de los sintonizadores Sony ST-S211 y ST-S311. La mayoría de los procedimientos aquí descritos se refieren a ambos. No obstante, hay ciertos procedimientos que puede que afecten a uno solo de los sintonizadores. En ese caso, se indica claramente (por ejemplo, "ST-S311 solamente"). Compruebe el número de modelo que hay en la parte frontal del sintonizador para que sepa cuáles son las instrucciones que le afectan.
- El modelo ST-S311 puede proporcionar mensajes en Inglés o Alemán. Para más información sobre cómo cambiar de idioma, consulte la página 15.

### IMPORTANTE

- Este manual descreve os procedimentos de operação dos sintonizadores Sony ST-S211 e ST-S311. A maior parte dos procedimentos de operação descritos neste manual aplicam-se para ambos os modelos. No entanto, há certos procedimentos que se aplicam somente para um dos sintonizadores. Estas diferenças estão claramente indicadas no texto (por exemplo, "Somente ST-S311"). Verifique o número do seu modelo na parte frontal do sintonizador para ter conhecimento das instruções que se aplicam ao modelo.
- O ST-S311 pode indicar mensagens em inglês e alemão. Para maiores detalhes quanto a alteração do idioma de indicação, consulte a página 15.

### 重要

- 本說明書供SONY ST-S211及ST-S311調諧機操作之用，2架調諧機的操作方法大部分都相同，只有一小部分不同。操作方法不同時都在書中明白指出（如“只限於ST-S311”等），使用前請先查看機前的調諧機型號，則您便知道應該依照哪個操作指示進行。ST-S311能以德語及英語顯示各項指示。詳細，參看第15頁的「改變顯示屏的語言」之說明。

# Advertencia

Para evitar incendios y el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

# Advertência

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

# 注意!!

請勿把本機放在雨中或潮濕的地方，以免引火或受雷擊。

為防止電震，不可擅自打開機殼。機內之維修只可委托技術專家進行。

# Índice

Advertencia .....	5
Particularidades .....	7
Precauciones .....	7
Preparativos .....	11
Instalación .....	11
Programación del intervalo de sintonía de AM (fuera de Europa solamente) .....	13
Cambio del idioma de visualización (ST-S311 solamente) .....	15
Cambio del aspecto de visualización ...	15
Almacenamiento de emisoras de FM y de RDS de FM (ST-S311 solamente) .....	15
Recepción de emisoras .....	17
Sintonía automática .....	17
Sintonía manual .....	19
Sintonía directa (ST-S311 solamente) .....	21
Características especiales de recepción .....	23
Sintonía programada .....	25
Almacenamiento automático de emisoras (ST-S211 solamente) .....	25
Almacenamiento de emisoras utilizando la selección "Auto-betical select" (ST-S311 solamente) .....	27
Almacenamiento de emisoras .....	29
Sintonía de emisoras almacenadas .....	31
Visualización del nombre .....	31
Exploración automática de emisoras ...	33
Exploración manual de emisoras .....	35
Asignación de nombres a las emisoras almacenadas .....	37
Recepción de RDS (ST-S311 solamente) .....	39
¿Qué es el RDS? .....	39
Recepción de emisoras de RDS .....	45
Notas sobre la utilización del sistema RDS .....	45
Programas de control de tráfico, noticias o información (EON) .....	47
Notas sobre la función de EON .....	49
Búsqueda de emisoras de RDS según el tipo de programa .....	51
Identificación de controles .....	55
Especificaciones .....	58
Solución de problemas .....	63

# Índice

Advertência .....	5
Características .....	7
Precauções .....	7
Preparativos .....	11
Instalação .....	11
Ajuste do intervalo de sintonização AM (somente fora da Europa) .....	13
Alteração da língua para a indicação das mensagens (somente ST-S311) .....	15
Ajuste das indicações .....	15
Armazenamento de estações FM e FM RDS (somente ST-S311) .....	15
Recepção de transmissões .....	17
Sintonização automática .....	17
Sintonização manual .....	19
Sintonização directa (somente ST-S311) .....	21
Funções especiais de recepção .....	23
Sintonização programada .....	25
Memorização automática de estações (somente ST-S211) .....	25
Memorização de estações mediante a utilização da selecção "Auto-betical select" (somente ST-S311) .....	27
Memorização manual de estações .....	29
Sintonização de estações memorizadas .....	31
Indicação do nome da estação .....	31
Pesquisa automática de estações .....	33
Pesquisa manual de estações .....	35
Intitulação de estações memorizadas ..	37
Recepção de estações RDS (somente ST-S311) .....	39
O que é o sistema RDS? .....	39
Recepção de estações RDS .....	45
Notas acerca da função RDS .....	45
Monitorização de boletins de tráfico, noticiários ou programas de informação (EON) .....	47
Notas acerca da função EON .....	49
Localização de estações RDS segundo o tipo de programa .....	51
Identificação dos controlos .....	55
Especificações .....	59
Guia para solução de problemas .....	64

# 目錄

注意 .....	5
特徵 .....	7
使用前須知事項 .....	7
開始操作以前 .....	11
機件之組合 .....	11
設定AM調諧區間(歐洲機型除外) .....	13
改變顯示屏的語言(只限於ST-S311) ..	15
改變顯示狀況 .....	15
(只限於ST-S311)	
電存儲FM及FMRDS電台頻率時 .....	15
(只限於ST-S311) .....	15
如何收聽廣播 .....	17
自動調諧 .....	17
手動調諧 .....	19
直接調諧ST-S311 .....	21
特殊接收功能 .....	23
頻率之預先調諧 .....	25
自動記憶電台(只限於ST-S211) .....	25
記憶以英文字母次序自動編排方式 (Auto-betical select) .....	
選擇的電台(只限於ST-S311) .....	27
手動記憶電台 .....	29
接收所記憶著的電台 .....	31
使顯示屏出現電台名稱 .....	31
電台之自動掃描 .....	33
電台之手動掃描 .....	35
自己編制電台名稱 .....	37
收聽RDS廣播(只限於ST-S311) .....	39
何謂RDS? .....	39
收聽RDS無線電廣播節目 .....	45
使用RDS時的注意事項 .....	45
收聽新聞報導或其他消息(EON) .....	47
使用EON時的注意事項 .....	49
以節目種類尋找RDS廣播電台 .....	51
控制器位置及名稱 .....	55
規格 .....	60
故障排除 .....	65

# Features

The ST-S211 and ST-S311 come with a host of convenient features for your listening pleasure. Among them are:

- **Exclusive "Auto-betical select"**  
You can automatically have the strongest radio signals programmed in alphabetical order without redundancy. For details on this convenient feature, see page 26.
- **Digitally controlled tuning**  
Gives you precise control when tuning in stations.
- **Automatic tuning**  
Allows you to store the frequencies of your most popular stations under two-character codes. To tune in any stored station, simply enter the appropriate code.
- **Name assignment**  
Allows you to assign names to frequencies to more quickly identify stations.
- **RDS capability (ST-S311 only)**  
Allows you to receive RDS (Radio Data System) data.
- **EON capability (ST-S311 only)**  
Allows you to set the tuner to automatically tune in news, information and traffic announcements as they occur.

# Caractéristiques

Le ST-S211 et le ST-S311 vous offrent des fonctions pratiques à profusion. On peut citer les caractéristiques suivantes:

- **Fonction de sélection "Auto-betical select" exclusive**  
Le tuner peut programmer automatiquement par ordre alphabétique les signaux radio les plus puissants sans mémoriser plusieurs fois la même station. Pour en savoir plus, voir page 26.
- **Accord réglé numériquement**  
Vous avez un contrôle précis lors de l'accord des stations.
- **Mémorisation automatique**  
Vous pouvez mémoriser la fréquence de vos stations préférées sous un code de deux caractères. Pour accorder une station mémorisée, il suffit d'entrer son code.
- **Attribution d'un nom**  
Cette fonction vous permet d'attribuer des noms aux fréquences pour identifier plus rapidement les stations.
- **Capacité RDS (ST-S311 uniquement)**  
Grâce à cette fonction, vous pouvez recevoir les données RDS (Radio Data System).
- **Capacité EON (ST-S311 uniquement)**  
Cette fonction vous permet de régler le tuner pour qu'il accorde automatiquement les bulletins d'informations et les annonces sur la circulation dès qu'ils sont émis.

## Note on remote control

You can control this tuner using a remote commander

- for a Sony product equipped with a Sony receiver or amplifier, or
- able to control a Sony tuner.

## Remarque sur la télécommande

Vous pouvez contrôler ce tuner à l'aide d'une télécommande

- conçue pour un appareil Sony équipé d'un ampli-tuner ou d'un amplificateur, ou
- capable de contrôler un tuner Sony.

## Nota sobre el telemando

Usted podrá controlar este sintonizador utilizando un telemando

- para un producto Sony provisto de receptor o amplificador Sony, o
- que pueda controlar un sintonizador Sony.

## Nota acerca do telecomando

Pode-se controlar este sintonizador mediante a utilização de um telecomando

- para um produto Sony equipado com um receptor ou amplificador Sony, ou
- capaz de controlar um sintonizador Sony.

## 有關遙控的說明

您可以用遙控器控制本調諧器。

- 用於裝備索尼接收器或放大器的索尼產品。
- 能控制索尼調諧器。

# Precautions

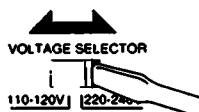
## Safety

- Before you plug the unit into an electrical outlet, make sure its operating voltage matches the local power line voltage. The following shows the proper operating voltage:

Continental Europe 220 - 230 V AC, 50/60 Hz

U.S.A. and Canada 120 V AC, 60 Hz

Other countries 110-120 V or 220-240 V AC 50/60 Hz (adjustable using the voltage selector at the rear)



- When you unplug the power cord from the electrical outlet, pull on the plug itself. Do not pull on the cord.

# Précautions

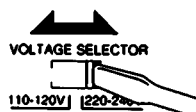
## Sécurité

- Avant de brancher l'appareil sur une prise secteur, vérifier que sa tension de fonctionnement correspond à celle du secteur local. Le tableau suivant indique la tension correcte suivant les pays:

Europe continentale Secteur 220-230 V, 50/60 Hz

Etats-Unis et Canada Secteur 120 V, 60 Hz

Autres pays Secteur 110 - 120 V ou 220 - 240 V, 50/60 Hz (réglable sur le sélecteur de tension à l'arrière)



- Pour déconnecter le cordon de la prise secteur, tirer sur la fiche. Ne pas tirer sur le cordon proprement dit.

## Particularidades

El ST-S211 y el ST-S311 disponen de gran cantidad de funciones para aumentar el placer de escucha. Entre ellas están:

- **Selección exclusiva "Auto-betical select" alfabético.**  
Usted podrá programar automáticamente las señales de radio más intensas en orden alfabético sin redundancia. Con respecto a los detalles sobre esta útil función, consulte la página 27.
- **Sintonía digitalmente controlada**  
Permite el control preciso cuando se sintonizan emisoras.
- **Sintonía automática**  
Permite almacenar la frecuencia de las emisoras más populares con códigos de dos caracteres. Para sintonizar cualquier emisora almacenada, introduzca simplemente el código apropiado.
- **Asignación de nombres**  
Le permite asignar nombres a las frecuencias para identificar las emisoras más rápidamente.
- **Capacidad de RDS (ST-S311 solamente)**  
Le permite recibir datos de RDS (Sistema de datos de radio.)
- **Capacidad de EON (ST-S311 solamente)**  
Le permite programar el sintonizador para sintonizar automáticamente noticias, información y boletines sobre el tráfico a medida que se produzcan.

## Características

Os modelos ST-S211 e ST-S311 incorporam funções e características convenientes para o melhor desfrute do seu sistema de áudio. Dentre elas constam:

- **Seleção "Auto-betical select" exclusiva**  
Possibilita a programação automática dos sinais radiofônicos mais intensos em ordem alfabética, sem redundâncias. Para maiores detalhes acerca desta conveniente função, consulte a página 27.
- **Sintonização por controlo digital**  
Permite um controlo preciso para sintonizar as estações.
- **Sintonização automática**  
Possibilita armazenar as frequências das estações sintonizadas mais frequentemente sob códigos de dois caracteres. Para sintonizar uma das estações armazenadas, basta entrar com o código correspondente.
- **Intitulação de estações**  
Possibilita designar nomes às estações para identificá-las rapidamente.
- **Função RDS (somente ST-S311)**  
Permite-lhe receber dados RDS (radio data system).
- **Função EON (somente ST-S311)**  
Permite-lhe ajustar o sintonizador para sintonizar automaticamente noticiários, programas de informação e boletins de tráfico quando da ocorrência dos mesmos.

## 特徵

ST-S211 及 ST-S311 具有許多機能，將為您帶來樂趣無窮。主要特徵如下：

- **英文字母自動編排功能**  
Auto-betical select  
能按照英文字母次序，快速自動接收並記憶下您居住地區的所有FM 電台及RDS電台，而絕不重複任何一個RDS電台。本特徵的詳細功能，參看第27頁。
- **數碼信號式調諧控制功能**  
能正確調諧電台。
- **自動調諧**  
能自動記憶具有2個字母以內的編碼之最常用電台頻率。而以後要接收被記憶著的電台時，只要按壓該電台編碼就行。
- **電台名稱之編制**  
能自己為某個頻率之電台編製名稱，存儲下來，以後尋找時極為方便。
- **RDS電台接收功能 (只限於ST-S311)**  
可收聽RDS (無線電資訊系統) 的廣播節目。
- **EON廣播節目接收功能 (只限於ST-S311)**  
一旦發生任何事故，便能自動接收該新聞報導，或交通實況轉播。

## Precauciones

### Seguridad

- Antes de conectar la unidad a un tomacorriente, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. A continuación se indica la tensión de alimentación apropiada:

Europa continental 220-230 V CA, 50/60 Hz

EE.UU. y Canadá 120 V CA, 60 Hz

Otros países 110-120 V o 220-240 V CA, 50/60 Hz: (ajustable mediante la utilización del selector de tensión que hay en la parte posterior)



- Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.

## Precauções

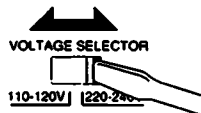
### Segurança

- Antes de ligar o aparelho na tomada, verifique se a voltagem de funcionamento do aparelho é igual à tensão da rede CA. A tabela abaixo indica a voltagem adequada de funcionamento conforme o modelo.

Europa Continental 220-230 V CA, 50/60 Hz

E.U.A. e Canadá 120 V CA, 60 Hz

Outros países 110 - 120 V ou 220-240 V CA, 50/60 Hz (ajustável mediante a utilização do selector de voltagem na parte posterior)



- Para desligar o cabo da tomada da rede, puxe-o pela ficha; nunca puxe-o pelo próprio cabo.

## 使用前須知事項

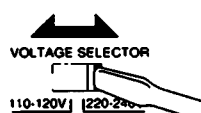
### 安全方面

- 在把本機插到電源插座以前，請先查看本機電壓是否適合貴地電壓強度。各地區的電壓如下：

歐洲大陸 220-230V AC, 50/60Hz

美國和加拿大 120V AC, 60Hz

其他國家 110-120V或220-240VAC  
50/60Hz (可用機後的電壓選擇開關加以調整)。



- 拔取電源線時，須拿著插頭部分拔出，不可抽拉電線部分。

# Precautions

## (cont.)

- If any object or liquid falls into the unit, unplug it immediately. Before trying to operate it further, contact your Sony-authorized service personnel for servicing.
- If you don't plan on using the unit for an extended period, unplug it from the electrical outlet.
- AC power cord must be changed only at a qualified service shop.
- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the rear cover.

## Installation

- Place the unit on a level surface.
- Leave space around the unit to allow for proper ventilation.
- Do not install the unit in the following locations:
  - On a soft surface (such as a carpet) which could block the vents on the bottom.
  - Near a heat source (such as a heater or stove).
  - In an area subject to direct sunlight, mechanical vibrations or shocks, rain, moisture, dirt, or dust.
- Save the box and packing material. You can use them again when storing or moving the unit.

## Maintenance

Clean the cabinet, panels, and controls with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use abrasive pads, scouring powder, or solvents such as alcohol or benzene.

If you have any questions or problems concerning the unit, please contact your nearest Sony dealer.

**For the customers in the U.S.A.**  
For detailed safety precautions, see the "IMPORTANT SAFEGUARDS" leaflet.

# Précautions

## (Suite)

- Si un solide ou un liquide tombe dans le coffret, débrancher l'appareil et le faire vérifier par un technicien Sony autorisé avant de le remettre en service.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur s'il ne doit pas être utilisé pendant longtemps.
- Le cordon d'alimentation ne peut être changé que dans un centre de service autorisé.
- La plaque indicatrice de la tension de fonctionnement et de la consommation électrique est située à l'arrière de l'appareil.

## Installation

- Installer l'appareil sur une surface horizontale.
- Laisser de l'espace autour de l'appareil pour assurer une ventilation correcte.
- Ne pas installer l'appareil dans les endroits suivants:
  - Sur une surface molle (comme une moquette) qui pourrait bloquer les fentes d'aération sous l'appareil,
  - Près d'une source de chaleur (comme un radiateur ou une cuisinière),
  - Dans un endroit exposé au soleil, à des vibrations ou des chocs mécaniques, à la pluie, à l'humidité ou à poussière.
- Conserver la boîte et les matériaux d'emballage. Ils vous seront utiles pour ranger ou transporter l'appareil.

## Entretien

Nettoyer le coffret, les flancs et les commandes à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution savonneuse douce. Ne pas utiliser de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant, comme de l'alcool ou de l'essence.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil, veuillez contacter votre revendeur Sony agréé.

# Precauciones

## (continuación)

- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfela del tomacorriente y haga que sea revisada por personal del servicio de reparación autorizado por Sony.
- Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser reemplazado en un centro de reparaciones cualificado.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en el panel posterior.

## Instalación

- Coloque la unidad en una superficie nivelada.
- Deje cierto espacio alrededor de la unidad a fin de que se ventile adecuadamente.
- No instale la unidad en los lugares siguientes:
  - Sobre una superficie blanda (como una alfombra) ya que podrían bloquearse los orificios de ventilación de la base.
  - Cerca de fuentes térmicas (como un aparato de calefacción o una estufa).
  - En un área sometida a la luz solar directa, vibraciones mecánicas, golpes, la lluvia, humedad, suciedad, o polvo.
- Guarde la caja de cartón y el material amortiguador. Usted podrá emplear estos elementos para guardar o transportar la unidad.

## Mantenimiento

Limpie la caja, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No emplee ningún tipo de estropajo, polvo abrasivo, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a esta unidad, consulte a su proveedor Sony.

# Precauções

## (Continuação)

- Se cair dentro do aparelho qualquer objecto sólido ou um líquido, desligue-o imediatamente da tomada da rede e peça uma revisão a técnicos qualificados da Sony antes de utilizá-lo novamente.
- Quando preveja não utilizar o sintonizador por um período prolongado, desligue-o da tomada da rede.
- O cabo de alimentação CA deve ser trocado somente em centros de serviços técnicos autorizados.
- A placa que indica a voltagem de funcionamento, consumo e outros pormenores encontra-se na tampa posterior do aparelho.

## Instalação

- Instale o aparelho sobre uma superfície plana.
- Não coloque nada ao redor do aparelho para assegurar uma ventilação adequada.
- Não instale o aparelho nos seguintes locais:
  - superfícies macias (tais como carpetes) que possam bloquear os orifícios de ventilação na base do aparelho;
  - próximo a fontes de calor (tais como calefactores ou aquecedores);
  - exposto à luz directa do sol, choques ou vibrações mecánicas, chuva, humidade, pó ou sujidade.
- Não se desfaça da caixa e materiais de embalagem. Estes serão úteis para guardar ou transportar o aparelho.

## Manutenção

Limpe o exterior do aparelho, os painéis e controlos com um pano macio levemente embebido em solução de detergente suave. Não utilize escovas e pós abrasivos, nem solventes tais como álcool ou benzina.

Se tiver qualquer dúvida ou problema sobre o aparelho, é favor consultar o agente Sony mais próximo.

# 使用前須知事項

## (續上頁)

- 若有任何液體或異物掉落機內，請立即拔下電源線，並經SONY技術專門服務人員檢查以後，方可再行使用。
- 若長期不使用本機，請由電源插座拔下本機電源線。
- 交流電源導線只可委托有資格的專門電氣行交換。
- 註明本機操作電壓、消耗電力等銘牌貼於機後蓋子上。

## 安裝

- 本機須放在平坦表面上使用。
- 本機四周請保留適當空間，以免堵塞通風孔。
- 不可放在以下地方：
  - 如地毯等柔軟表面上，否則會堵塞機底的通風孔。
  - 如電熱爐或火爐等熱源之處。
  - 受陽光直接照射、機械震動、雨淋、骯髒或灰塵極多之處。
- 不要丟棄裝納本機的厚紙箱以及墊塞物等。當保存或搬運本機時，可重新裝入以保護本機。

## 維修

機體外表、面板以及控制器等，請以柔軟抹布稍沾中性洗潔劑擦拭。不可使用砂紙、砂粉或如酒精、揮發性油脂等溶劑擦拭。

若對本機發生任何問題時，請向離貴地最近的SONY經銷店商量。

# Before Starting

# Préparatifs

## Setting Up

Connect the tuner to the other components in your stereo system as shown in the following steps.

### Notes

• For your safety, make sure you unplug the power cords of the components in the system before trying to make any connections. Always plug the power cords in last.

• Plugs and jacks are color coded. Red ones are for the right channel (R). White ones are for the left channel (L).

### 1 Make sure you have everything shown in the illustration:

- a) Connecting cord
- b) FM antenna (Europe only)
- c) AM loop antenna

### 2 Plug one end of the connecting cord into the OUTPUT jacks on the back of the tuner.

### 3 Plug the other end of the cord into the TUNER jacks on the back of the amplifier. Then connect the speakers.

### 4 Connect the FM antenna(s).

For best reception, connect the tuner to an outdoor antenna. The supplied antenna should only be for temporary use.

#### (ST-S211)

Europe: Use the optical IEC standard socket connector or supplied wire antenna.

Outside Europe: Use the optical F-shape connector.

#### (ST-S311)

Use the IEC standard socket connector (not supplied). For example, when using an external antenna, plug the connector into the A jack. When using a cable antenna, plug the connector into the B jack. For more details on selecting the proper antenna, see page 22.

## Préparation du tuner

Raccordez le tuner aux autres composants de la chaîne stéréo comme indiqué dans la procédure suivante.

### Remarques

• Pour votre sécurité, prenez soin de débrancher les cordons d'alimentation de tous les maillons de la chaîne avant de réaliser les connexions. Les cordons d'alimentation doivent toujours être branchés en dernier.

• Les fiches et les prises sont codées par couleurs. Les fiches et prises rouges sont destinées au canal droit (R) et les fiches et prises blanches, au canal gauche (L).

### 1 Vérifier la présence de tous les éléments illustrés.

- a) Cordon de liaison
- b) Antenne FM (Europe uniquement)
- c) Antenne cadre AM

### 2 Raccorder une des extrémités du cordon de liaison aux prises OUTPUT, à l'arrière du tuner.

### 3 Raccorder l'autre extrémité du cordon aux prises TUNER à l'arrière de l'amplificateur. Ensuite, raccorder les enceintes acoustiques.

### 4 Raccorder l'antenne (ou les antennes) FM.

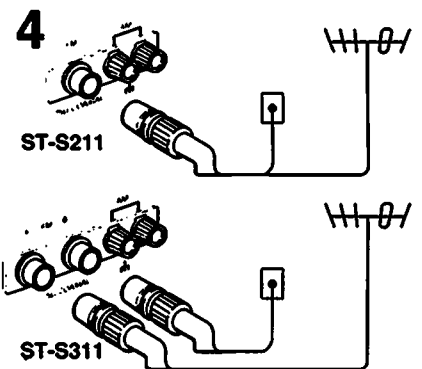
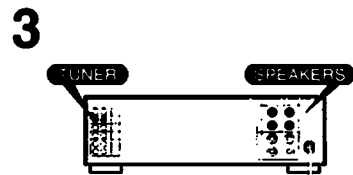
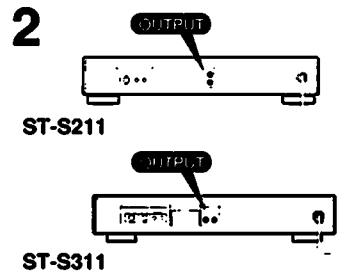
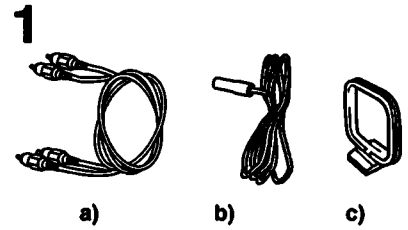
Pour obtenir la meilleure réception possible, raccorder le tuner à une antenne extérieure. L'antenne fournie n'est que d'usage temporaire.

#### (ST-S211)

Europe: Utiliser le connecteur standard IEC, en option, ou le fil d'antenne fourni. Autres pays: Utiliser le connecteur en F, en option.

#### (ST-S311)

Utiliser le connecteur à douille normalisé IEC (non fourni). Quand une antenne extérieure est utilisée, brancher le connecteur sur la prise A. Dans le cas d'une antenne câblée, brancher le connecteur sur la prise B. Pour plus de détails sur le choix de l'antenne idéale, se reporter à la page 22.



# Preparativos

## Instalación

Conecte el sintonizador a los otros componentes de su sistema estéreo como se indica en los pasos siguientes.

### Notas

- Para su seguridad, cerciórese de desconectar los cables de alimentación de los componentes de su sistema estéreo antes de intentar realizar cualquier conexión. Conecte siempre los cables de alimentación en último lugar.
- Las clavijas y las tomas están codificadas en color. Las rojas son para el canal derecho (R), y las blancas para el izquierdo (L).

### 1 Cerciórese de que dispone de todo lo que aparece en la ilustración:

- a) Cable conector
- b) Antena de FM (Europa solamente)
- c) Antena de cuadro de AM

### 2 Conecte un terminal del cable conector a las tomas OUTPUT (Salida) que hay en la parte posterior del sintonizador.

### 3 Conecte el otro terminal del cable en las tomas TUNER (Sintonizador) que están en la parte posterior del amplificador. Luego conecte los altavoces.

### 4 Conecte la(s) antena(s) de FM.

Para una mejor recepción, conecte el sintonizador a una antena exterior. La antena suministrada sólo deberá usarse esporádicamente.

#### (ST-S211)

Europa: Utilice un conector de enchufe estándar de IEC (no suministrado) o la antena monofilar suministrada. Fuera de Europa: Utilice un conector en forma de F (no suministrado).

#### (ST-S311)

Utilice un conector de enchufe estándar de IEC (no suministrado.) Cuando utilice una antena exterior, conecte el conector en la toma A. Si utiliza una antena de cable, conéctela en la toma B. Para más información sobre la selección de la antena adecuada, consulte la página 23.

(continúa)

# Preparativos

## Instalação

Ligue o sintonizador a outros componentes do seu sistema estéreo como indicado nos passos a seguir.

### Notas

- Para sua segurança, certifique-se de desligar os cabos de alimentação dos componentes de seu sistema estéreo antes de realizar qualquer outra ligação. Deixe sempre por último a ligação dos cabos de alimentação.
- As fichas dos cabos e as tomadas estão codificadas por cores. As fichas e as tomadas vermelhas são para o canal da direita (R), e as brancas para o canal da esquerda (L).

### 1 Assegure-se de possuir todos os acessórios mostrados na ilustração:

- a) Cabo de ligação
- b) Antena FM (somente Europa)
- c) Antena AM de quadro

### 2 Ligue as fichas de uma das extremidades do cabo de ligação às tomadas OUTPUT na parte posterior do sintonizador.

### 3 Ligue as fichas da outra extremidade do cabo de ligação às tomadas TUNER na parte posterior do amplificador. A seguir, ligue as colunas.

### 4 Ligue a(s) antena(s) FM.

Para obter uma melhor recepção, ligue o sintonizador a uma antena externa. A antena fornecida deve ser somente para uso temporário.

#### (ST-S211)

Europa: Utilize o conector padrão IEC opcional ou a antena filiforme fornecida. Fora da Europa: Utilize o conector opcional em forma de F.

#### (ST-S311)

Utilize o conector padrão IEC (não fornecido). Quando da utilização de uma antena externa, ligue o conector na tomada A. Quando da utilização de uma antena filiforme, ligue-o na tomada B. Para maiores detalhes quanto à seleção da antena adequada, consulte a página 23.

(continua)

# 開始操作以前

## 機件之組合

開始操作以前，請按照下述說明，把本調諧機和其他立體聲音響裝置之機件相連接。

### 註

- 開始連接以前，必需拔掉電源。電源線必需在最後連接。
- 插口和插頭都各著有顏色：紅色供右頻道 (R) 之用，白色供左頻道 (L) 之用。

### 1 對照右圖，檢查您的附屬零件：

- a) 連接用電線
- b) FM天線 (只限於歐洲機型)
- c) AM環形天線

### 2 把連接線的一端插入調諧機後的 OUTPUT 插孔。

### 3 把連接線的另一端插入放大器背後的 TUNER 插孔。然後連接揚聲器。

### 4 連接FM天線。

若要獲得較好的接收狀態，在調諧機連接一室外用天線。附屬的天線只能供一時之用。

#### (ST-S211)

在歐洲國家使用時，請另購IEC標準插頭或使用附屬的電纜線天線。

歐洲以外地區的國家則請另購F型插頭使用。

#### (ST-S311)

請使用IEC規格的插座(非附屬)。若使用機外天線時，請把連接器插在A插孔。

若使用電纜線型天線，則把連接器插到B插孔。關於天線選擇的詳細說明，請參看第23頁。

(續下頁)

## Before Starting

(cont.)

### 5 Connect the AM antenna.

#### a) AM loop antenna (supplied)

Attach the two wires to the  $\mu$  and AM screw connectors. Experiment with the positioning of the antenna for optimum reception.

#### b) AM antenna extension

For best reception, attach a length of insulated wire (6 - 15 m long) to the AM screw connector in addition to the loop antenna.

### 6 Plug the power cord into an AC outlet.

For ease of operation, plug the tuner into a switched AC outlet on the back of the amplifier and always keep the tuner turned on. This allows you to turn the power of the tuner on and off by using the power switch of the amplifier.

If you want to have the tuner switch on automatically at a preset time, connect it to the optional Sony Audio Timer.

## Setting the AM Tuning Interval (for customers except in European countries)

The AM tuning interval is preset at the factory to either 9 kHz or 10 kHz. Do the procedure below if you have to change the setting to match the frequency allocation system in your area.

- 1 Turn on the power.
- 2 Tune in any AM station.
- 3 Turn off the power.
- 4 To set the 10 kHz interval, press and hold 0 (on the preset buttons). Then press POWER.

or

To set the 9 kHz interval, press and hold 9 (on the preset buttons). Then press POWER.

#### Note

Doing this procedure erases all stations stored for preset tuning. Make sure you store the stations again after doing this procedure. For details on storing stations, see pages 26-28.

## Préparatifs

(suite)

### 5 Raccorder l'antenne AM.

#### a) Antenne cadre AM (fournie)

Raccorder les deux fils aux connecteurs à vis  $\mu$  et AM. Modifier la position de l'antenne pour obtenir la meilleure réception possible.

#### b) Rallonge de l'antenne AM

Pour améliorer la réception, fixer un fil isolé (6 à 15 mètres de long) au connecteur à vis AM en plus de l'antenne cadre.

### 6 Brancher la fiche du cordon d'alimentation sur la prise secteur.

Pour faciliter les manipulations, brancher le tuner sur une prise secteur commutée (SWITCHED) à l'arrière de l'amplificateur et le laisser allumé. Cette configuration vous permet de mettre le tuner sous et hors tension en utilisant l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur.

Pour allumer le tuner automatiquement à une heure donnée, il suffit de le raccorder à une minuterie audio Sony optionnelle.

## Ajustement de l'intervalle d'accord AM (pour les clients en dehors de l'Europe)

L'intervalle d'accord AM est pré réglé en usine sur 9 kHz ou 10 kHz. Si vous devez changer le réglage pour que l'intervalle d'accord du tuner corresponde au système d'allocation des fréquences de la région, suivez les démarches ci-dessous.

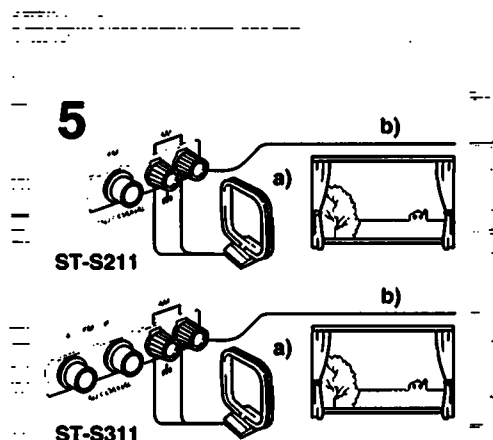
- 1 Mettre l'appareil sous tension.
- 2 Accorder une station AM.
- 3 Mettre l'appareil hors tension.
- 4 Pour régler sur l'intervalle de 10 kHz, tenir la touche 0 (des touches de pré réglage) enfoncée. Ensuite, appuyer sur POWER.

ou

Pour régler sur l'intervalle de 9 kHz, tenir la touche 9 (des touches de pré réglage) enfoncée. Ensuite, appuyer sur POWER.

#### Remarque

Cette opération efface toutes les stations mémorisées pour l'accord pré réglé. Vous devrez donc refaire la mémorisation des stations par la suite. Pour les détails, voir pages 26-28.



# Preparativos

(continuación)

## 5 Conecte la antena de AM.

### a) Antena de cuadro de AM (suministrada)

Conecte los dos conductores a los terminales de tornillo *h* y AM. Experimente con la ubicación de la antena hasta lograr la óptima recepción.

**b) Prolongación de la antena de AM**  
Para lograr la mejor recepción, conecte un conductor aislado 6 - 15 m de longitud al terminal de tornillo AM además de la antena de cuadro.

## 6 Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de CA.

Para facilitar la operación, enchufe el sintonizador en un tomacorriente de CA conmutable del panel posterior del amplificador, y deje siempre la alimentación del sintonizador conectada. Esto le permitirá conectar y desconectar la alimentación del sintonizador con el interruptor de alimentación del amplificador.

Si desea hacer que la alimentación del sintonizador se conecte automáticamente a una hora programada, conéctelo a un temporizador Sony opcional.

## Programación del intervalo de sintonía de AM (para los usuarios excepto de los países europeos)

El intervalo de sintonía de AM viene programado de fábrica en 9 kHz o a 10kHz. Realice el procedimiento siguiente para cambiar la programación de acuerdo al sistema de asignación de frecuencias de su zona.

- 1 Conecte la alimentación.
- 2 Sintonice cualquier emisora de AM.
- 3 Desconecte la alimentación.
- 4 Para programar el intervalo de 10 kHz, presione y mantenga presionada 0 (de los botones programados.) Luego presione POWER.  
o  
para programar el intervalo de 9 kHz, presione y mantenga presionada 9 (de los botones programados.) Luego presione POWER.

### Nota

Al realizar este procedimiento, se borrarán todas las emisoras almacenadas para la sintonía programada. Después de realizar este procedimiento vuelva a almacenar las emisoras. Con respecto a los detalles sobre la memorización de emisoras, consulte las páginas 27-29.

# Preparativos

(Continuação)

## 5 Ligue a antena AM.

**a) Antena AM de quadro (fornecida)**  
Ligue os dois fios a *h* e aos conectores de aperto AM. Modifique o direcionamento da antena para encontrar as melhores condições de recepção.

**b) Extensão de antena AM**  
Para uma recepção ótima, além de utilizar a antena de quadro, pode-se ligar um fio isolado (com 6 a 15 m de comprimento) ao conector de aperto AM.

## 6 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada da rede CA.

Para facilitar a utilização, ligue o sintonizador ao terminal chaveado da corrente alternada no painel posterior do amplificador e mantenha o sintonizador sempre ligado. Desta forma, será possível ligar e desligar o sintonizador com o interruptor do amplificador. Para fazer o sintonizador ativar-se automaticamente à hora programada, ligue-o a um temporizador de áudio Sony opcional.

## Ajuste do intervalo de sintonização AM (excepto utilizadores nos países da Europa)

O intervalo de sintonização AM é pré-ajustado na fábrica para 9 kHz ou 10 kHz. Execute os procedimentos abaixo caso necessite alterá-lo para se adequar ao sistema de alocação de frequências da sua região.

- 1 Ligue a alimentação.
- 2 Sintonize qualquer estação AM.
- 3 Desligue a alimentação.
- 4 Para ajustar o intervalo para 10 kHz, mantenha premida a tecla 0 (das teclas numéricas) e então pressione POWER.  
ou  
Para ajustar o intervalo para 9 kHz, mantenha premida a tecla 9 (das teclas numéricas) e então pressione POWER.

### Nota

A execução destes procedimentos apagará todas as estações memorizadas para a sintonização programada. Certifique-se de armazená-las novamente após completar estes procedimentos. Para obter maiores detalhes acerca do armazenamento de estações, consulte a página de 27-29.

# 開始操作以前

(續上頁)

## 5 連接AM天線。

### a) 環形AM天線 (附屬)

把天線的2條電線連接在 *h* 及 AM 端子的螺絲釘上。把天線調整在接收狀態最好的位置。

### b) AM天線延長線

要獲得最好的接收狀態的話，除了環形天線以外，連接一條6 - 15m長的絕緣電線到AM端子的螺絲釘。

## 6 把電源線連接到AC交流電插座。

要使操作簡便的話，把調諧機連接到放大器背後的交流電插座（通電的），並令調諧機隨時處於通電狀態，則您可用放大器的電源開關接通或切斷調諧機電源。若要令調諧機在預定的時間自動接通電源的話，請另購一SONY音響用定時器連接著使用。

## 設定AM調諧區間

(下列操作用於歐洲以外國家的顧客)

AM調諧區間已於本機出廠以前，被預先設定在9kHz或10kHz之處。若該設定數值不合貴地頻率配置的話，請依照下述更改調諧區間。

- 1 接通電源。
- 2 接收任何一個AM廣播電台。
- 3 切斷電源。
- 4 要把調諧區間改在10kHz時，按住0鍵(預調鍵)，然後按壓POWER鍵。  
或  
要把調諧區間改在9kHz時，按住9鍵(預調鍵)然後按住POWER鍵。

### 註

改變調諧區間時，本機所記憶著的預調好的電台頻率都會被取消。因此調諧區間改變完畢以後，必需重新令本機記憶電台頻率（要最快最簡單的記憶所有FM及FM RDS電台頻率的話，請使用自動英文字母次序編排調諧法，詳細參看第27-29頁。

## Before Starting

(cont.)

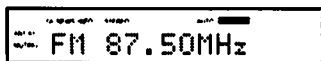
### Changing the Display Language (ST-S311 only)

You can select between English or German language displays. The factory preset language is English. To change the display to either language, do the following procedure.

- 1 Turn the power off.
- 2 Press and hold 2. Then press POWER to turn the power back on. "English" or "German" appears on the display for 1 second to indicate the current setting. This setting remains in effect until you change it again.

### Changing the Display Appearance

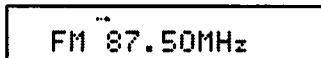
You can change the appearance of the display with the DISPLAY MODE button. Each time you press DISPLAY MODE, the display switches between the different settings as follows\*:



Full display/Normal brightness



Full display/Dimmed



Minimal display/Normal brightness



Minimal display/Dimmed

The setting remains in effect until you change it again.

\* The illustration shows the display of the ST-S311. The ST-S211 is slightly different.

### Storing FM and FM RDS Stations (ST-S311 only)

For the easiest way to store FM and FM RDS stations, use "Auto-betical select" described on page 26.

## Préparatifs

(suite)

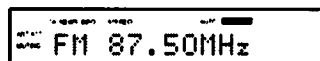
### Choix de la langue d'affichage (ST-S311 uniquement)

Vous avez le choix entre l'anglais et l'allemand. La langue d'affichage pré réglée est l'anglais. Pour changer la langue, procéder comme suit:

- 1 Mettre l'appareil hors tension.
- 2 Appuyer et tenir la touche 2 enfoncée. Ensuite, appuyer sur POWER pour remettre l'appareil sous tension. "English" ou "German" apparaît sur l'afficheur pendant 1 seconde pour indiquer le réglage actuel. Ce réglage reste en vigueur jusqu'à ce qu'il soit changé à nouveau.

### Choix de l'aspect de l'affichage

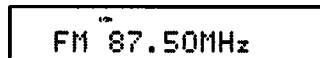
Vous pouvez modifier l'aspect de l'affichage par la touche DISPLAY MODE. Chaque pression sur cette touche change l'affichage comme ci-dessous\*:



Affichage complet/Luminosité normale



Affichage complet/Assombri



Affichage minimal/Luminosité normale



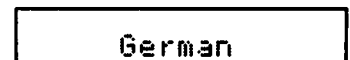
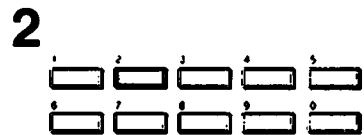
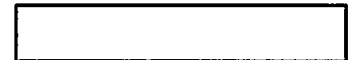
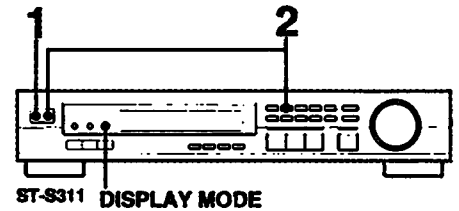
Affichage minimal/Assombri

Le réglage reste en vigueur jusqu'à ce qu'il soit changé à nouveau.

\* L'illustration présente l'affichage du ST-S311. L'affichage du ST-S211 diffère légèrement.

### Mémorisation de stations FM et FM RDS (ST-S311 uniquement)

La méthode de sélection "Auto-betical select", décrite en page 26, est la manière la plus simple de mémoriser les stations FM et FM RDS.



# Preparativos

(continuación)

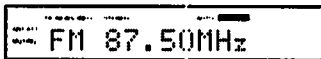
## Cambio del idioma de visualización (ST-S311 solamente)

Usted podrá seleccionar entre visualización en inglés o en alemán. El idioma preajustado en fábrica es el inglés. Para cambiar la visualización a cualquiera de los idiomas, realice el procedimiento siguiente.

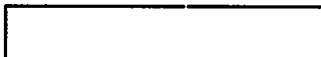
- 1 Desconecte la alimentación.
- 2 Mantenga presionada 2, después presione POWER para volver a conectar la alimentación. En el visualizador aparecerá "English" o "German" durante 1 segundo para indicar el idioma actual. Este ajuste se mantendrá en efecto hasta que vuelva a cambiarlo.

## Cambio del aspecto de visualización

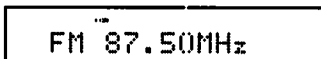
Usted podrá cambiar el aspecto del visualizador con el botón DISPLAY MODE. Cada vez que presione este botón, la visualización cambiará entre los diversos ajustes siguientes\*:



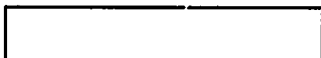
Visualización completa/brillo normal



Visualización completa/brillo reducido



Visualización mínima/brillo normal



Visualización mínima/brillo reducido

El ajuste se mantendrá en efecto hasta que vuelva a cambiarlo.

\* La ilustración muestra el visualizador del ST-S311. El ST-S211 es algo diferente.

# Preparativos

(Continuação)

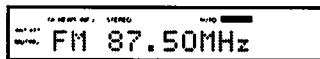
## Alteração do idioma para a indicação das mensagens (somente ST-S311)

Pode-se seleccionar o idioma das indicações em que serão indicadas as mensagens, entre o inglês e o alemão. O sintonizador vem pré-ajustado para indicar suas mensagens em inglês. Caso deseje obter as mensagens em alemão, prossiga com os passos abaixo:

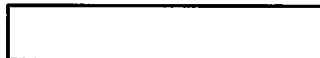
- 1 Desligue a alimentação.
- 2 Mantenha 2 pressionada. A seguir, carregue em POWER para voltar a ligar a alimentação. "English" ou "German" aparece no mostrador por 1 segundo para indicar o ajuste corrente. Esse ajuste permanece válido até que seja efectuada uma alteração.

## Ajuste das indicações

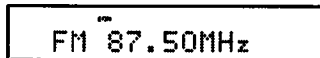
Pode-se alterar o brilho do mostrador com a tecla DISPLAY MODE. A cada pressionar de DISPLAY MODE, o mostrador passa de uma intensidade de indicação à outra\*:



Todas as indicações/Brilho normal



Todas as indicações/Brilho mínimo



Mínimo de indicações/Brilho normal



Mínimo de indicações/Brilho mínimo

O ajuste é mantido até que o altere.

\* A ilustração apresenta o mostrador do ST-S311. O mostrador ST-S211 é um pouco diferente.

## Armazenamento de estações FM e FM RDS (somente ST-S311)

Para armazenar estações FM e FM RDS pelo método mais fácil, utilize a seleção "Auto-betical select" descrita na página 27.

# 開始操作以前

(續上頁)

## 改變顯示屏的語言(只限於ST-S311)

顯示屏的語言，有英文及德文的兩種可供選擇。本機顯示屏的語言於廠內被設定為英文。要改變語言時，請依下法進行。

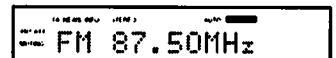
- 1 關掉電源。
- 2 按住 2 號鍵。

接着POWER鍵，令電源又恢復接通狀態。

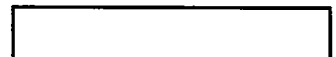
顯示屏出現 1 秒鐘的 English 或 German，以指出顯示屏現在的語言。除非您改變，否則顯示屏將一直以該語言顯示。

## 改變顯示狀況

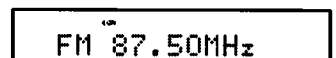
要改變顯示屏的顯示狀況時，請使用 DISPLAY MODE 鍵。每按一次 DISPLAY MODE 鍵，顯示狀況便按照下列順序改變\*：



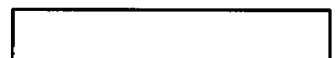
數據全面顯示/普通亮度



數據全面顯示/光線較暗



數據最少顯示/普通亮度



數據最少顯示/光線較暗

除非您加以變更，否則顯示狀況一直保持不變。

\* 上圖是依ST-S311的顯示屏而繪製者。ST-S211的顯示狀況稍有不同。

## Almacenamiento de emisoras de FM y de RDS de FM (ST-S311 solamente)

Para almacenar emisoras de FM y de RDS de FM de la forma más fácil posible, utilice la función "Auto-betical select" descrita en la página 27.

## 要存儲FM及FM RDS電台頻率時(只限於ST-S311)

最簡單的FM及FM RDS電台頻率存儲法，請使用第27頁的「Auto-betical select 調諧法」。

# Receiving Broadcasts

There are different ways to tune in stations with ST-S211/ST-S311:

- Automatic tuning
- Manual tuning
- Direct tuning (ST-S311 only)
- Preset tuning

This section shows you how to use automatic, manual and direct tuning. Preset tuning is described on pages 24-36.

## Automatic Tuning

Automatic tuning allows you to quickly locate a station without having to know its frequency.

- 1 Select TUNER on the amplifier.**
- 2 Press BAND to select the desired band. (ST-S311: You can only select the FM band.)**  
The band you select should appear on the display. If it doesn't, press BAND again to make it appear.
- 3 Press TUNING/PRESET to select tuning operations.**  
TUNING should appear on the display. If it doesn't, press TUNING/PRESET again to make it appear.
- 4 Press TUNE MODE to select automatic tuning.**  
AUTO should appear on the display. If it doesn't, press TUNE MODE again to make it appear.
- 5 Turn the tuning knob slightly one time.**
  - To tune in higher frequencies, turn the knob clockwise.
  - To tune in lower frequencies, turn the knob counterclockwise.

When the tuner locates a station, it automatically stops and locks into the station. The signal meter indicates the strength of the broadcast signal. TUNED appears on the display when the station is fully tuned in. (ST-S311: The signal meter disappears after 4 seconds.)
- 6 Repeat step 5 until you tune in the appropriate station.**

# Réception des émetteurs

Le ST-S211 et le ST-S311 vous offrent plusieurs manières d'accorder les stations:

- Accord automatique
- Accord manuel
- Accord par accès direct (ST-S311 uniquement)
- Accord des stations mémorisées

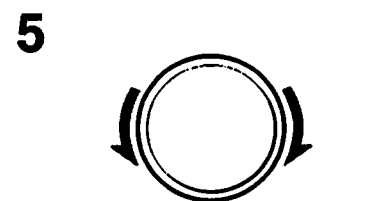
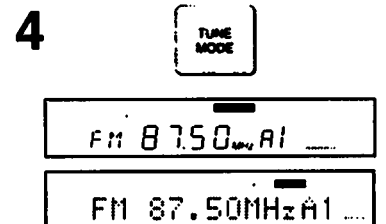
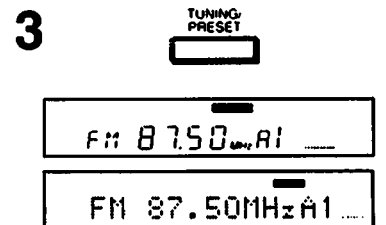
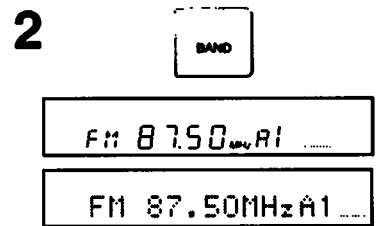
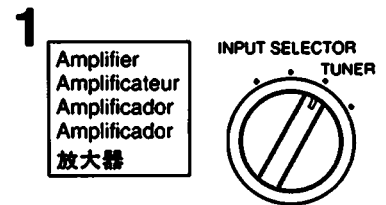
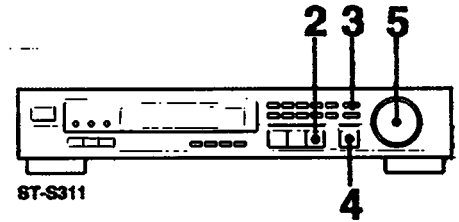
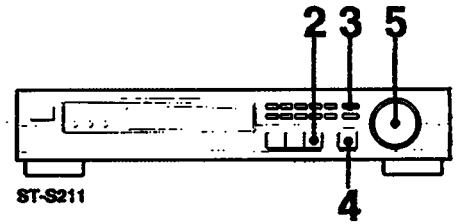
Cette section vous montre comment utiliser l'accord automatique, l'accord manuel et l'accord par accès direct. L'accord des stations mémorisées est décrit aux pages 24-36.

## Accord automatique

L'accord automatique vous permet de trouver rapidement une station sans devoir connaître sa fréquence.

- 1 Sélectionner TUNER sur l'amplificateur.**
- 2 Appuyez sur BAND pour sélectionner la gamme d'ondes, comme suit. (ST-S311: Vous ne pouvez sélectionner que la gamme FM.)**  
La gamme d'ondes choisie doit apparaître sur l'afficheur. Si elle n'apparaît pas, appuyer de nouveau sur BAND pour l'afficher.
- 3 Appuyer sur TUNING/PRESET pour sélectionner les opérations d'accord.**  
TUNING doit apparaître sur l'afficheur, sinon appuyer de nouveau sur TUNING/PRESET pour le faire apparaître.
- 4 Appuyer sur TUNE MODE pour sélectionner l'accord automatique.**  
AUTO doit apparaître sur l'afficheur, sinon appuyer de nouveau sur TUNE MODE pour le faire apparaître.
- 5 Tourner légèrement le bouton d'accord une fois.**
  - Pour accorder une station à fréquence supérieure, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Pour accorder une station à fréquence inférieure, tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Lorsque le tuner localise un émetteur, il s'arrête et s'accorde sur cette station. L'indicateur de signal montre l'intensité du signal d'émission. TUNED apparaît sur l'afficheur lorsque la station est bien accordée. (ST-S311: L'indicateur de signal disparaît au bout de 4 secondes.)
- 6 Répéter l'étape 5 jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée.**



# Recepción de emisoras

Existen varias formas de sintonizar emisoras con el ST-S211 y el ST-S311:

- Sintonía automática (para FM solamente)
- Sintonía manual
- Sintonía directa (ST-S311 solamente)
- Sintonía memorizada

En esta sección se indica cómo emplear la sintonía automática, la sintonía manual, y la sintonía directa. La sintonía memorizada se describe en la páginas 25-37.

## Sintonía automática

La sintonía automática le permite localizar rápidamente una emisora sin necesidad de conocer la frecuencia.

- 1 Seleccione TUNER en el amplificador.**
- 2 Presione BAND para seleccionar la banda deseada. (ST-S311: usted sólo podrá seleccionar la banda de FM.)**  
La banda que seleccione debería aparecer en el visualizador. Si no aparece, presione otra vez BAND para que aparezca.
- 3 Presione TUNING/PRESET para seleccionar las operaciones de sintonía.**  
En el visualizador deberá aparecer TUNING. Si no aparece, vuelva a presionar TUNING/PRESET para hacer que aparezca.
- 4 Presione TUNE MODE para seleccionar la sintonía automática.**  
En el visualizador deberá aparecer AUTO. Si no aparece, vuelva a presionar TUNE MODE para hacer que aparezca.
- 5 Gire ligeramente el mando de sintonía una vez.**
  - Para sintonizar frecuencias superiores, gírelo hacia la derecha.
  - Para sintonizar frecuencias inferiores, gírelo hacia la izquierda.Quando el sintonizador localice una emisora, se parará y quedará bloqueado en tal emisora. El indicador de señal mostrará la intensidad de la señal de radiodifusión. Cuando se haya sintonizado plenamente una emisora, aparecerá TUNED. (ST-S311: El medidor de señal desaparecerá después de 4 segundos.)
- 6 Repita el paso 5 hasta que logre sintonizar la emisora adecuada.**

# Recepção de transmissões

Existem diferentes procedimentos para sintonizar estações com o ST-S211 e ST-S311:

- Sintonização automática
- Sintonização manual
- Sintonização directa (somente ST-S311)
- Sintonização programada

Esta secção explica os procedimentos para a sintonização automática, manual e directa. Quanto à sintonização programada, consulte páginas 25-37.

## Sintonização automática

A sintonização automática possibilita localizar rapidamente uma estação FM, mesmo que não conheça a sua frequência.

- 1 Seleccione TUNER no amplificador.**
- 2 Pressione BAND para seleccionar a banda desejada (ST-S311: A sintonização automática pode ser utilizada somente quando a banda FM estiver seleccionada).**  
A indicação da banda seleccionada deve aparecer no mostrador. Caso não apareça, pressione BAND novamente e faça a aparecer.
- 3 Pressione TUNING/PRESET, e entre no modo de sintonização.**  
Caso TUNING não apareça no mostrador, pressione novamente TUNING/PRESET, até obter a sua indicação.
- 4 Seleccione o modo de sintonização automática com TUNE MODE.**  
AUTO deve aparecer no mostrador. Caso contrário, pressione novamente TUNE MODE até obter a sua indicação.
- 5 Gire levemente o botão de sintonização uma vez.**
  - Para sintonizar altas frequências, gire-o à direita.
  - Para sintonizar baixas frequências, gire-o à esquerda.O sintonizador interrompe a pesquisa e sintoniza a estação uma vez recebido o sinal. O medidor de sinais indica a intensidade do sinal emitido. A indicação TUNED aparecerá no mostrador quando a estação estiver bem sintonizada. (ST-S311: O medidor de sinais desaparecerá após 4 segundos.)
- 6 Repita o passo 5 até sintonizar a estação desejada.**

# 如何收聽廣播

ST-S211 及 ST-S311 的廣播電台節目收聽方法稍有不同:

- 自動調諧
- 手動調諧
- 直接調諧 (只限於 ST-S311)
- 預先調諧

本章說明如何進行廣播電台頻率的自動調諧, 手動調諧以及直接調諧。預先調諧法則請看第 25-37 頁說明。

## 自動調諧

即使您不知道某電台的頻率, 以自動調諧能快速找出該電台頻率。

- 1 把放大器設定在 TUNER 之處。**
- 2 按壓 BAND 鍵以選擇要收聽的電波段。(ST-S311: 以自動調諧法則只可選用 FM 波段。)**  
所選擇的波段名稱將出現於顯示屏。若沒出現的話, 再按一次 BAND 鍵, 直到出現為止。
- 3 按壓 TUNING/PRESET 鍵使本機進入 "TUNING" (調諧) 狀態。**  
顯示屏將出現 TUNING, 若沒出現, 再按一次 TUNING/PRESET 鍵以令其出現。
- 4 按壓 TUNE MODE 鍵以使本機進入自動調諧狀態。**  
顯示屏將出現 AUTO, 若沒出現, 再按一次 TUNE MODE 鍵以令其出現。
- 5 稍微旋轉一次調諧旋鈕。**
  - 要接收頻率較高的電台時, 向右旋轉。
  - 要接收頻率較低的電台時, 向左旋轉。每找到一個電台, 掃描便停止下來, 而停在該電台之處。信號表將指示出該電台信號強弱如何。ST-S311: 數秒鐘以後信號表便消失。清楚調諧好一個電台時, 顯示屏便出現 TUNED。
- 6 反復步驟 5 之操作, 直到找到要收聽的電台。**

# Receiving Broadcasts

(cont.)

## Manual Tuning

Manual tuning allows you to search through all stations broadcasting in each band for the desired station. This allows you to tune in stations with extremely weak signals that you might not be able to receive using automatic tuning.

- 1 Select **TUNER** on the amplifier.
- 2 Press **BAND** to select the desired band.  
The band that you select appears on the display.
- 3 Press **TUNING/PRESET** to select tuning operations.  
TUNING should appear on the display. If it doesn't, press TUNING/PRESET again to make it appear.
- 4 Press **TUNE MODE** to select manual tuning.  
AUTO should not appear on the display. If it does, press TUNE MODE again to make it disappear.
- 5 Turn the tuning knob until you tune in the desired station.
  - To tune in higher frequencies, turn the knob clockwise.
  - To tune in lower frequencies, turn the knob counterclockwise.
 The signal meter indicates the strength of the broadcast signal. TUNED appears on the display when the station is fully tuned in. (ST-S311: The signal meter disappears after 4 seconds.)

**Note**  
When you reach the highest or lowest frequency of any band, tuning stops.

# Reception des émetteurs

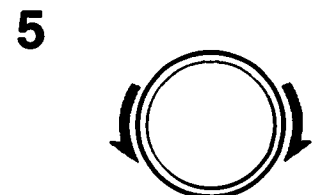
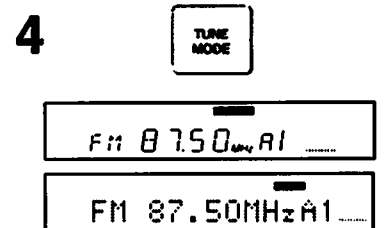
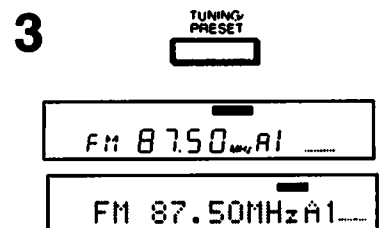
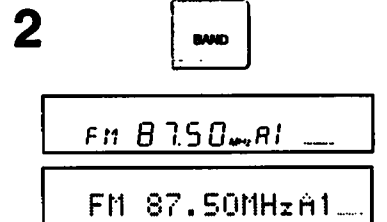
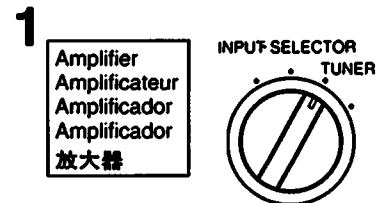
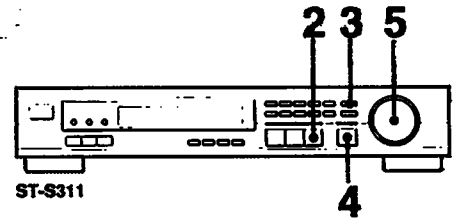
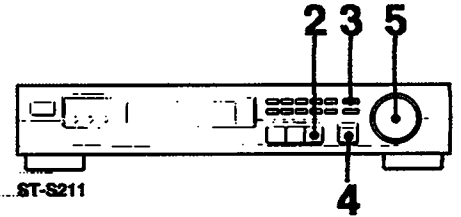
(suite)

## Accord manuel

L'accord manuel vous permet de rechercher une station parmi toutes les stations émettrices de chaque gamme d'ondes. Cette fonction vous permet de syntonner des stations aux signaux extrêmement faibles que vous ne pourriez capter avec l'accord automatique.

- 1 Sélectionner **TUNER** sur l'amplificateur.
- 2 Appuyer sur **BAND** pour choisir la gamme d'ondes.  
La gamme d'ondes choisie apparaît sur l'afficheur.
- 3 Appuyer sur **TUNING/PRESET** pour sélectionner les opérations d'accord.  
TUNING doit apparaître sur l'afficheur, sinon appuyer de nouveau sur TUNING/PRESET pour le faire apparaître.
- 4 Appuyer sur **TUNE MODE** pour sélectionner l'accord manuel.  
AUTO ne doit pas apparaître sur l'afficheur. S'il apparaît, appuyer de nouveau sur TUNE MODE pour l'éteindre.
- 5 Tourner le bouton d'accord jusqu'à obtention de la station souhaitée.
  - Pour accorder une station à fréquence supérieure, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Pour accorder une station à fréquence inférieure, tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 L'indicateur de signal montre l'intensité du signal d'émission. TUNED apparaît sur l'afficheur lorsque la station est bien accordée. (ST-S311: L'indicateur de signal disparaît au bout de 4 secondes.)

**Remarque**  
Lorsque vous atteignez la fréquence la plus haute ou la plus basse d'une gamme d'ondes, l'opération d'accord s'arrête.



# Recepción de emisoras

(continuación)

## Sintonía manual

La sintonía manual le permite explorar todas las emisoras que se transmitan en cada banda para buscar la emisora deseada. Esto le permitirá sintonizar las emisoras con señales sumamente débiles que a lo mejor no podrá recibir utilizando la sintonía automática.

- 1 Seleccione TUNER en el amplificador.**
- 2 Presione BAND para seleccionar la banda deseada.**  
La banda que seleccione aparecerá en el visualizador.
- 3 Presione TUNING/PRESET para seleccionar las operaciones de sintonía.**  
En el visualizador de será aparecer TUNING. Si no aparece, vuelva a presionar TUNING/PRESET para hacer que aparezca.
- 4 Presione TUNE MODE para seleccionar la sintonía manual.**  
En el visualizador de será aparecer AUTO. Si no aparece, vuelva a presionar TUNE MODE para hacer que aparezca.

- 5 Gire el mando de sintonía hasta que sintonice la emisora deseada.**
  - Para sintonizar frecuencias superiores, gírelo hacia la derecha.
  - Para sintonizar frecuencias inferiores, gírelo hacia la izquierda.El indicador de señal mostrará la intensidad de la señal de radiodifusión. Cuando una emisora se haya sintonizado plenamente, aparecerá TUNED. (ST-S311: El medidor de señal desaparecerá después de 4 segundos.)

### Nota

Cuando se alcance la frecuencia más alta o más baja de cualquier banda, la sintonía cesará.

# Recepção de transmissões

(Continuação)

## Sintonização manual

A sintonização manual possibilita localizar a estação desejada dentre todas as estações transmissoras em cada banda. Isto permite-lhe sintonizar estações de sinais extremamente fracos que podem não ser sintonizáveis com a sintonização automática.

- 1 Seleccione TUNER no amplificador.**
- 2 Pressione BAND para seleccionar a banda.**  
A indicação da banda seleccionada aparece no mostrador.
- 3 Pressione TUNING/PRESET, e entre no modo de sintonização.**  
Caso TUNING não apareça no mostrador, pressione novamente TUNING/PRESET, até obter a sua indicação.
- 4 Seleccione o modo de sintonização manual com TUNE MODE.**  
AUTO não deve aparecer no mostrador. Caso apareça, pressione TUNE MODE novamente para fazê-lo desaparecer.
- 5 Gire o botão de sintonização até sintonizar a estação desejada.**
  - Para sintonizar altas frequências, gire-o à direita.
  - Para sintonizar baixas frequências, gire-o à esquerda.O medidor de sinais indica a intensidade do sinal emitido. TUNED aparece no mostrador quando a estação estiver bem sintonizada. (ST-S311: O medidor de sinais desaparecerá após 4 segundos).

### Nota

A sintonização interrompe-se quando atinja a primeira ou a última frequência da banda.

# 如何收聽廣播

(續上頁)

## 手動調諧

以手動調諧您能一個一個接收波段裏的所有電台，以尋找所要收聽的廣播節目。此外，以自動調諧所無法接收得到的電波微弱的電台，以手動則能接收得到。

- 1 把放大器設定在“TUNER”之處。**
- 2 按壓BAND鍵以選擇要收聽的電台波段。**  
所選擇的波段名稱出現於顯示屏。
- 3 按壓TUNING/PRESET鍵，以使本機進入調諧操作狀態。**  
顯示屏將出現 TUNING，若沒有，再按一次 TUNING/PRESET 鍵令其出現。
- 4 按壓TUNE MODE鍵以使本機進入手動調諧狀態。**  
此時顯示屏不可出現 AUTO，若出現了，再按一次 TUNE MODE 鍵以令其消失。
- 5 旋轉調諧旋鈕，直到接收到所要收聽的電台。**
  - 要接收頻率較高的電台時，向右旋轉。
  - 要接收頻率較低的電台時，向左旋轉。信號表將指示出所接收到的電台的電波強若如何。清楚調諧好一個電台時，顯示屏便出現 TUNED。  
(ST-S311: 清楚調諧好一個電台時，顯示屏便出現 TUNED。經過 4 秒鐘以後，信號表便消失。)

### 註

在到達一個波段的最高頻率或最低頻率之處時，調諧便停止下來。

# Broadcasts

(cont.)

## Direct Tuning (ST-S311 only)

Direct tuning allows you to tune in a broadcast by entering the frequency of the station.

- 1 **Select TUNER** on the amplifier.
- 2 **Press BAND** to select the desired band.  
The band that you select appears on the display.
- 3 **Press DIRECT.**  
The display starts blinking.
- 4 **Use the preset buttons** to enter the frequency of the desired station.  
For example, to tune in 98.70 MHz, enter 9, 8, 7, and 0.

### Notes

- You can enter FM frequencies in 0.05 MHz increments and MW frequencies in 9 kHz increments. If you enter a frequency that the tuner cannot tune in exactly, it uses the closest frequency to the one that you choose.
- If you enter a frequency outside the band range, the display flashes and the tuner returns to the mode it was in before you started this procedure.

# émetteurs

(suite)

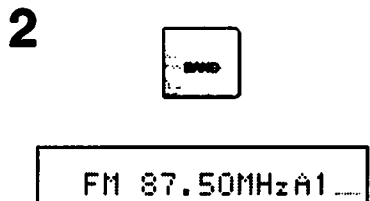
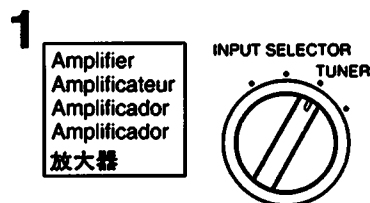
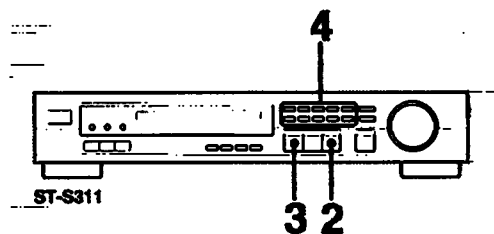
## Accord par accès direct (ST-S311 uniquement)

L'accord par accès direct vous permet d'accorder une station de radio en tapant directement sa fréquence d'émission.

- 1 **Sélectionner TUNER** sur l'amplificateur.
- 2 **Appuyer sur BAND** pour sélectionner la gamme.  
La gamme d'ondes sélectionnée doit apparaître sur l'afficheur.
- 3 **Appuyer sur DIRECT.**  
L'affichage se met à clignoter.
- 4 **Utilisez les touches de présélection** pour entrer la fréquence de la station souhaitée.  
Par exemple, pour accorder la fréquence 98,70 MHz, taper 9, 8, 7 et 0.

### Remarques

- Vous pouvez entrer des fréquences FM par incréments de 0,05 MHz et des fréquences PO par incréments de 9 kHz. Si vous entrez une fréquence que le tuner ne peut pas syntoniser de manière exacte, il va utiliser la fréquence la plus proche de celle que vous avez choisie.
- Si une fréquence en dehors de la gamme est entrée, l'affichage clignote et le tuner revient dans le mode dans lequel il était avant de commencer ces démarches.



# Recepción de emisoras

(continuación)

Sintonía directa (ST-S311 solamente)

La sintonía directa le permitirá sintonizar emisoras introduciendo directamente su frecuencia.

- 1 Seleccione TUNER en el amplificador.
- 2 Presione BAND para seleccionar la bande. En el visualizador aparecerá la banda seleccionada.
- 3 Presione DIRECT. La indicación del visualizador comenzará a parpadear.
- 4 Emplee las teclas de memorización para introducir la frecuencia de la emisora deseada. Por ejemplo, para sintonizar 98,7 MHz, introduzca 9, 8, 7, y 0.

## Notas

- Usted podrá introducir frecuencias de FM en incrementos de 0,05 MHz y frecuencias de MW en incrementos de 9 kHz. Si introduce una una frecuencia que el sintonizador no pueda sintonizar exactamente, éste utilizará la frecuencia más cercana a la introducida.
- Si usted introduce una frecuencia que esté fuera de la banda, el visualizador parpadeará y el sintonizador volverá al modo en el que se encontraba antes de haber iniciado este procedimiento.

# Recepção de transmissões

(Continuação)

Sintonização directa (somente ST-S311)

A sintonização directa possibilita sintonizar emissoras mediante a entrada da frequência das estações.

- 1 Seleccione a entrada do sintonizador no amplificador.
- 2 Pressione BAND e seleccione a banda desejada. A banda seleccionada é indicada no mostrador.
- 3 Preccione DIRECT. O mostrador começa a piscar.
- 4 Empregue as teclas numéricas de programação para entrar com a frequência da estação desejada. Por exemplo, para sintonizar 98,7 MHz entre com 9, 8, 7 e 0.

## Nota

- Pode-se entrar com frequências FM em incrementos de 0,05 MHz, e com frequências MW em incrementos de 9 kHz. Caso entre com uma frequência que não seja possível sintonizar com precisão, o sintonizador utilizará a frequência mais próxima à seleccionada.
- Caso entre com uma frequência não pertencente à gama da banda, o mostrador piscará e o sintonizador retornará ao modo em que se encontrava antes do início deste procedimento.

# 如何收聽廣播

(續上頁)

直接調諧(只限於ST-S311)

直接按壓電台頻率數值之號碼鍵, 也可以進行電台之調諧。

- 1 把放大器設定在 TUNER 之處。
- 2 按壓 BAND 鍵以選擇要收聽的電台之波段。  
您所選擇的波段名稱出現於顯示屏。
- 3 按壓 DIRECT 鍵。  
顯示屏開始閃爍。
- 4 以預調鍵輸入要收聽的電台之頻率數值。  
例如該頻率為 98.70MHz, 則按壓 9, 8, 7 及 0 號鍵。

## 註

- FM 頻率可以每 0.05MHz 間隔輸入, MW 頻率則以 9kHz 間隔輸入。若選擇一個無法正確調諧得到頻率時, 本機將自動接收一個最靠近該頻率的電台。
- 若選擇一個該波段範圍以外的頻率, 則顯示屏閃爍而調諧回到此項操作以前的狀態。

# Broadcasts

(cont.)

## Special Receiving Features

### Notes

- The following settings will be stored along with the station when using preset tuning.
- These features are for FM only.

**a)** To receive in stereo and eliminate noise between stations when tuning, press **STEREO/MUTE**. **MUTING** should appear on the display. When you tune in a stereo station, **STEREO** also appears. Muting will not work when **MONO** appears on the display.

**b)** To receive stations with a weak signal, press **STEREO/MUTE**. **MONO** should appear on the display. If it doesn't, press **STEREO/MUTE** again to make it appear. Stations will be received in monaural but with less noise than in the stereo setting.

### Note

When using this setting, keep the volume turned down while tuning to avoid speaker damage caused by interstation noise.

**c)** To receive only stations with a strong signal, press **ANT ATT** (**ST-S311** only). **ANT ATT** should appear on the display. If it doesn't, press **ANT ATT** again to make it appear.

**d)** To eliminate interference from adjacent stations, press **IF BAND**. (**ST-S311** only). **NARROW** should appear on the display. If it doesn't, press **IF BAND** again to make it appear.

**e)** To select between antenna A and B, press **ANT**. (**ST-S311** only) **ANT A** or **ANT B** should appear on the display, depending on which antenna you want to select. Use the signal meter to determine which antenna gives the best reception, depending on the stations you tune in.

# émetteurs

(suite)

## Fonctions spéciales

### Remarques

- Les réglages suivants sont conservés avec la station émettrice quand l'accord mémorisé est utilisé.
- Ces fonctions ne s'appliquent qu'aux stations FM.

**a)** Pour recevoir une émission en stéréo et éliminer les bruits entre les stations lors de l'accord, appuyer sur **STEREO/MUTE**. **MUTING** doit apparaître sur l'afficheur. Quand une station est reçue en stéréo, **STEREO** apparaît également. La fonction d'atténuation est inopérante quand **MONO** apparaît sur l'afficheur.

**b)** Pour recevoir les stations aux signaux faibles, appuyer sur **STEREO/MUTE**. **MONO** doit apparaître sur l'afficheur. S'il n'apparaît pas, appuyer de nouveau sur **STEREO/MUTE** pour le faire apparaître. Les émissions sont reçues en mode monaural, mais avec moins de parasites qu'en mode stéréo.

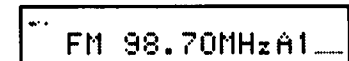
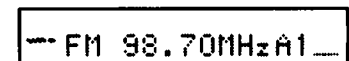
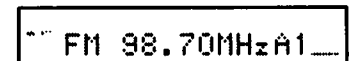
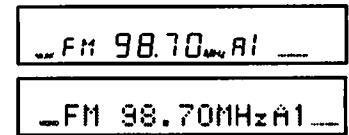
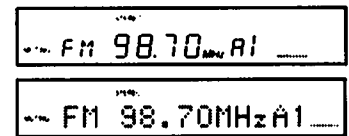
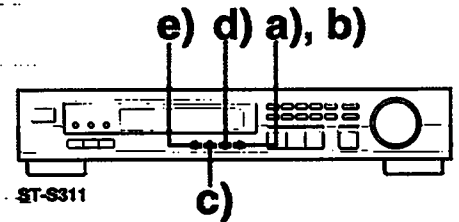
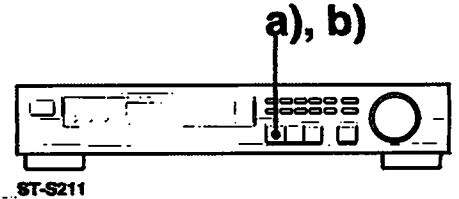
### Remarque

Quand la fonction d'atténuation est utilisée, baisser le volume avant d'accorder une station pour éviter d'endommager les enceintes acoustiques par les bruits entre les stations.

**c)** Pour recevoir uniquement les stations aux signaux puissants, appuyer sur **ANT ATT** (**ST-S311** uniquement). **ANT ATT** doit apparaître sur l'afficheur. S'il n'apparaît pas, appuyer de nouveau sur **ANT ATT** pour le faire apparaître.

**d)** Pour éliminer les parasites provenant des stations adjacentes, appuyer sur **IF BAND** (**ST-S311** uniquement). **NARROW** doit apparaître sur l'afficheur. S'il n'apparaît pas, appuyer de nouveau sur **IF BAND** pour le faire apparaître.

**e)** Pour choisir entre les antennes A et B, appuyez sur **ANT**. (**ST-S311** uniquement). **ANT A** ou **ANT B** doit apparaître sur l'afficheur, suivant l'antenne que vous voulez sélectionner. Utilisez l'indicateur de signal pour déterminer l'antenne qui assure la meilleure réception, suivant la station accordée.



# Recepción de emisoras

(continuación)

## Características especiales de recepción

### Notas

- Cuando utilice la sintonía programada, se almacenarán los siguientes ajustes junto con la emisora.
- Las funciones siguientes solo solamente para FM.

**a) Para recibir en estéreo y eliminar el ruido de las emisoras durante la sintonía, presione STEREO/MUTE.** Deberá aparecer MUTING en el visualizador. Cuando sintonice una emisora en estéreo aparecerá la indicación STEREO. Cuando aparezca MONO en el visualizador, la función de silenciamiento no funcionará.

**b) Para recibir emisoras con señal débil, presione STEREO/MUTE.** Deberá aparecer MONO en el visualizador. Si no fuera así, presione otra vez STEREO/MUTE para que aparezca. Las emisoras se recibirán con sonido monoaural pero con menos ruido que en la el modo estéreo.

### Nota

Quando utilice este modo, mantenga el volumen bajo mientras esté sintonizando para evitar que se dañe el altavoz por el ruido entre emisoras.

**c) Para recibir sólo estaciones con señal fuerte, presione ANT ATT (ST-S311 solamente).** Debería aparecer ANT ATT en el visualizador. Si no, vuelva a presionar ANT ATT para que aparezca.

**d) Para eliminar las interferencias de estaciones cercanas, presione IF BAND. (ST-S311 solamente)** Deberá aparecer NARROW en el visualizador. Si no, vuelva a presionar IF BAND para que aparezca.

**e) Para seleccionar entre las antenas A y B, presione ANT. (ST-S311 solamente)** En el visualizador deberá aparecer el indicador ANT A o ANT B, de acuerdo con la antena que desea seleccionar. Utilice el indicador de señal para determinar qué antena ofrece la mejor recepción, dependiendo de las emisoras sintonizadas.

# Recepção de transmissões

(Continuação)

## Funções especiais de recepção

### Notas

- Quando da sintonização programada, os ajustes a seguir serão armazenados junto com a estação.
- Estas funções são efectivas somente para FM.

**a) Para receber em estéreo e eliminar ruídos entre as estações quando da sintonização, pressione STEREO/MUTE.** A indicação MUTING deve aparecer no mostrador. Quando da sintonização de estações com emissões em estéreo, a indicação STEREO também aparecerá. O silenciamento não funcionará se a indicação MONO aparecer no mostrador.

**b) Para receber estações com sinais fracos, pressione STEREO/MUTE.** A indicação MONO deve aparecer no mostrador. Caso contrário, pressione novamente STEREO/MUTE de modo a fazer aparecer a indicação. As estações serão recebidas em mono, porém, com menos interferências que em estéreo.

### Nota

Quando da realização deste ajuste, mantenha o volume a um nível baixo durante a sintonização, para evitar avarias aos altifalantes causadas pelos ruídos excessivos entre as estações.

**c) Para receber somente estações com sinais intensos, pressione ANT ATT (somente ST-S311).** A indicação ANT ATT deve aparecer no mostrador. Caso contrário, pressione ANT ATT novamente de modo a obter a sua indicação.

**d) Para eliminar interferências de estações adjacentes, pressione IF BAND (somente ST-S311).** A indicação NARROW deve aparecer no mostrador. Caso contrário, pressione ANT ATT novamente de modo a obter a sua indicação.

**e) Para seleccionar dentre as antenas A e B, carregue em ANT. (somente ST-S311).** A indicação ANT A ou ANT B deve aparecer no mostrador, conforme a antena que deseja seleccionar. Utilize o medidor de sinal para determinar qual antena proporciona a melhor recepção, conforme as estações sintonizadas.

# 如何收聽廣播

(續上頁)

## 特殊接收功能

### 註

- 以預調法調諧的話，下面的各種接收方式都能和各個電台一起被記憶下來。
- 這些功能只供FM廣播之用。

**a) 要在調諧之中，接收立體聲廣播電台，並消除電台與電台之間的噪音時，按壓STEREO/MUTE鍵。**

顯示屏出現 MUTING。若接收到一個立體聲廣播電台時，顯示屏亦出現 STEREO。若顯示屏出現 MONO 的話，噪音減低功能便不起作用。

**b) 要接收一個電波微弱的電台時，按壓 STEREO/MUTE 鍵。**

顯示屏將出現 MONO。若沒有出現，再按一次 STEREO/MUTE 鍵，以令其出現。

則立體聲電台的聲音變成單音，但噪音減少。

### 註

要接收電波微弱的電台時，在調諧之中必需把音量減低，以避免當接收到電台與電台之間的噪音時，音量突然增大而損壞揚聲器。

**c) 只要接收信號波強度足夠的電台時，按壓 ANT ATT 鍵 (只限於 ST-S311)**

顯示屏將出現 ANT ATT，若沒出現，再按一次 ANT ATT 鍵，以令其出現。

**d) 若要減低從鄰近電台而來的噪音，按壓 IF BAND 鍵 (只限於 ST-S311)**

則顯示屏出現 NARROW，若沒出現，再按一次 IF BAND 鍵，以令其出現。

**e) 要選擇機外天線或電纜線 FM 天線時，按壓 ANT 鍵 (只限於 ST-S311)**

要使用機外天線時，按壓 ANT 鍵以使顯示屏出現 ANT A。要使用電纜線天線時，按壓 ANT 鍵以使顯示屏出現 ANT B。

若兩種天線都連接著的話，請以信號表查看哪個電台的接收狀況最好。

## Preset Tuning

This section shows you how to program and automatically tune in your most popular stations. Each station programmed for preset tuning is first assigned a two-character code, consisting of a letter (A-D for the ST-S211 and A-C for the ST-S311) followed by a one-digit number (0-9). To tune in a stored station, you simply enter the appropriate two-character code. You can store up to 30 stations (40 with the ST-S211).

### Storing Stations Automatically (ST-S211 only)

This is the easiest way to store all FM stations in your broadcast area. (If you want to store FM and/or MW/LW stations one by one (non-European models: FM and/or AM), do the procedure on page 28.)

- 1 Turn the power off.
- 2 Press and hold MEMORY, then press POWER to turn the power on. The tuner scans and stores all the FM stations in the broadcast area. Scanning starts at the lowest frequency. When the tuner receives a station, it automatically assigns the station a two-character code beginning with A-1. Then it stores the station in the memory.

#### Notes

- If you move to another area, do this procedure again to store the stations for the new broadcast area.
- For details on tuning in stored stations, see pages 30-36.
- The STEREO/MUTE setting will be stored along with the station.

## Accord des stations mémorisées

Ce chapitre vous explique comment programmer et accorder automatiquement vos stations émettrices favorites. Chaque station programmée pour l'accord mémorisé reçoit d'abord un code de deux caractères, composé d'une lettre (A à D pour le ST-S211 et A à C pour le ST-S311) et d'un chiffre (0 à 9). Pour accorder une station mémorisée, entrez simplement le code de deux caractères. Vous pouvez mémoriser un maximum de 30 stations (40 dans le cas du ST-S211).

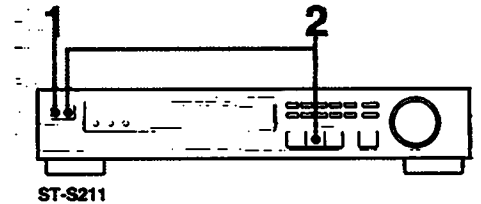
### Mémorisation automatique des stations (ST-S211 uniquement)

C'est la méthode la plus facile pour mémoriser toutes les stations FM de votre zone de réception. (Si vous préférez mémoriser les stations FM et/ou PO/GO une par une (modèles en dehors de l'Europe: FM et/ou AM), suivez la procédure de la page 28.)

- 1 Mettre l'appareil hors tension.
- 2 Tenir MEMORY enfoncée, puis appuyer sur POWER pour mettre l'appareil sous tension. Le tuner recherche et mémorise toutes les stations FM de la région. La recherche commence à partir de la plus petite fréquence. Quand le tuner capte une station, il lui attribue automatiquement un code de deux caractères, en commençant par "A-1". Ensuite, il mémorise la station.

#### Remarques

- Si vous déménagez dans une autre région, refaites cette opération pour mémoriser les stations de la nouvelle zone d'émission.
- Pour en savoir plus sur la manière d'accorder les stations mémorisées, voir pages 30-36.
- Le réglage STEREO MUTE est mémorisé avec la station.



1

POWER

2

MEMORY

POWER



## programada

Esta sección le enseña cómo programar y sintonizar automáticamente sus emisoras preferidas. A cada emisora de la sintonía programada se le asignará un código de dos caracteres compuesto por una letra (de la A a la D para el ST-S211 y de la A a la C para el ST-S311) seguida de un número de un dígito (de 0 a 9). Para sintonizar una emisora almacenada, simplemente incluya el código de dos caracteres apropiado. Podrá almacenar hasta 30 emisoras (40 con el ST-S211).

### Almacenamiento automático de emisoras (ST-S211 solamente)

Ésta es la forma más fácil de almacenar todas las emisoras de FM de su zona de radiorecepción. (Si desea almacenar emisoras de FM y/o MW/LW una tras otra (modelos no europeos: FM y/o AM), realice el procedimiento de la página 29.)

#### 1 Desconecte la alimentación

#### 2 Presione y mantenga MEMORY; después presione POWER para conectar la alimentación.

El sintonizador explicará y almacenará todas las emisoras de FM de su zona. La exploración comenzará en la frecuencia más baja. Cuando el sintonizador reciba una emisora, automáticamente le asignará un código de dos caracteres empezando por A-1. Después almacenará la emisora en la memoria.

#### Notas

- Si usted se traslada a otra zona, vuelva a realizar este procedimiento para almacenar las emisoras del nuevo área de radiorecepción.
- Con respecto a los detalles sobre la sintonía de emisoras almacenadas, consulte las páginas 31-37.
- El ajuste de STEREO/MUTE se almacenará junto con la emisora.

## Sintonização programada

Esta seção mostra como memorizar e sintonizar automaticamente as suas estações preferidas. Para cada estação memorizada para a sintonização programada é designada um código de dois caracteres, composto de uma letra (A-D para o ST-S211 e A-C para o ST-S311) seguida por um dígito de 0 a 9. Para sintonizar a estação memorizada, entre simplesmente com o código adequado. Pode-se armazenar um total de até 30 estações (40 para o ST-S211).

### Memorização automática de estações (somente ST-S211)

Esta é a maneira mais fácil de armazenar todas as estações FM transmitidas na sua região (Se desejar armazenar estações FM e/ou MW/LW uma por uma [FM e/ou AM para os modelos não europeus], siga os procedimentos da página 29.)

#### 1 Desligue a alimentação.

#### 2 Mantenha premida MEMORY e então pressione POWER para ligar a alimentação.

O sintonizador pesquisa e memoriza todas as estações transmissoras de FM na sua região. A pesquisa inicia-se a partir da frequência mais baixa. Quando o sintonizador recebe uma estação, este designa automaticamente um código de dois caracteres para a estação, iniciando com o código A-1. A seguir, a estação é armazenada na memória.

#### Notas

- Em caso de transferência deste aparelho para uma outra região, execute novamente os mesmos procedimentos para rearmazenar as estações de acordo com a nova região transmissora.
- Para maiores detalhes acerca da sintonização de estações armazenadas, consulte as páginas de 31 a 37.
- O ajuste STEREO/MUTE será armazenado juntamente com a estação.

## 頻率之預先調諧

本章說明如何編排電台號碼，並令本機自動接收最常使用的電台。每個被編排號碼的電台，其電台名稱的前面都會先加上 2 個編碼。一個英文字母 (ST-S211 為 A-D, ST-S311 則為 A-C)，一個數字 (0-9)。要接收被記憶著的電台時，只須按壓該電台的 2 個編碼就行。本機共可記憶 30 個電台 (ST-S211 則只可記憶 40 個電台)。

### 自動記憶電台 (只限於 ST-S211)

以此方式能最快最簡單的令本機記憶住貴地的所有 FM 電台 (但若要令本機一個一個的記憶的話，按照第 29 頁的說明進行)。

#### 1 切斷電源。

#### 2 按住 MEMORY 鍵，然後又按壓 POWER 鍵以接通電源。

調諧機將開始掃描並存儲下貴地所接收得到的所有 FM 電台。掃描將從頻率最低處開始，若接收到一個電台的話，本機便自動為該電台加上一個編碼，第一個電台的編碼將為 A-1，以下類推。然後自動存入記憶機構。

#### 註

- 您若搬家，請按照上述步驟，重新令本機記憶該地區的電台。
- 要接收所記憶著的電台時，請參看第 31-37 頁。
- STEREO/MUTE 開關的設定狀態將和該電台一起被記憶下來。

## Preset Tuning

(cont.)

### Storing Stations Using "Auto-betical select" (ST-S311 only)

"Auto-betical select" is the easiest way to automatically store all FM and FM RDS stations in your broadcast area in alphabetical order without redundancy. Additionally, when using "Auto-betical select", it stores only the one with the clearest signal. (If you want to store FM and/or AM stations one by one, do the procedure on page 28.)

- 1 Turn the power off.
- 2 Press and hold MEMORY, then press POWER to turn the power on. The tuner scans and stores all the FM and FM RDS stations in the broadcast area. Regular FM stations are assigned two-character codes as described above. For RDS stations, the tuner first checks for stations broadcasting the same program, then stores only the one with the clearest signal. The selected RDS stations are sorted alphabetically by their Program Service name, then assigned two-character codes. For more details on RDS, see page 38.

#### Notes

- If you move to another area, do this procedure again to store the stations for the new broadcast area.
- For details on tuning in stored stations, see pages 30-36.
- The following settings will be stored along with the station when using "Auto-betical select": ANT (A or B), ANT ATT, IF BAND, STEREO/MUTE.
- If you move the antenna after storing stations using "Auto-betical select", the stored settings will no longer be valid. If this happens, store the stations again.

## Accord des stations mémorisées

(suite)

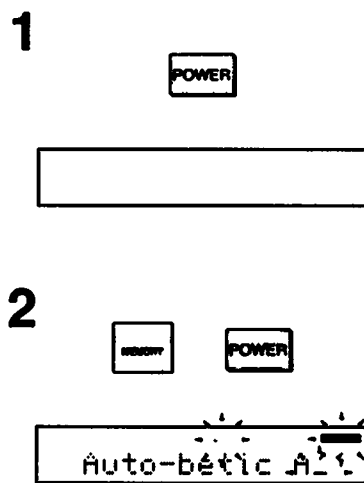
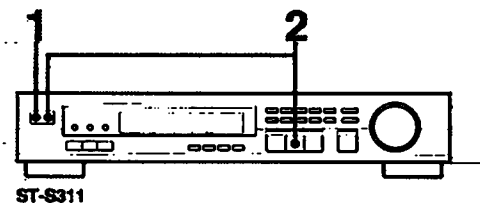
### Mémorisation des stations par la fonction de sélection "Auto-betical select" (ST-S311 uniquement)

La fonction "Auto-betical select" est la méthode la plus facile de mémorisation de toutes les stations FM et FM RDS de votre zone d'émission, par ordre alphabétique sans répétition. De plus, avec cette méthode, seule la station au signal le plus clair est mémorisée. (Si vous préférez mémoriser les stations FM et/ou AM une par une, suivez la procédure de la page 28.)

- 1 Mettre l'appareil hors tension.
- 2 Tenir MEMORY enfoncée, puis appuyer sur POWER pour mettre l'appareil sous tension. Le tuner recherche et mémorise toutes les stations FM et FM RDS de la région. Les stations FM reçoivent un code de deux caractères comme décrit ci-dessus. Dans le cas des stations FM RDS, le tuner vérifie d'abord les stations qui transmettent les mêmes émissions, puis mémorise uniquement les stations aux signaux les plus clairs. Les stations RDS sélectionnées sont triées dans l'ordre alphabétique et classées selon le Nom du Programme, puis reçoivent un code de deux caractères. Pour plus de détails sur la fonction RDS, se reporter à la page 38.

#### Remarques

- Si l'appareil est utilisé dans une autre région d'émission, recommencer ces démarches pour mémoriser les stations de la nouvelle région d'émission.
- Pour plus de détails sur l'accord des stations mémorisées, se reporter aux pages 30 à 36.
- Quand la fonction "Auto-betical select" est utilisée, les réglages suivants vont être mémorisés avec l'émetteur: ANT (A ou B), ANT ATT, IF BAND, STEREO/MUTE.
- Si vous déplacez l'antenne après avoir mémorisé les stations avec la fonction de sélection "Auto-betical select", les réglages ne sont plus valides. Si le cas se présente, recommencez la mémorisation des stations.



## Sintonía programada

(continuación)

Almacenamiento de emisoras utilizando la selección "Auto-betical select" (ST-S311 solamente)

La función "Auto-betical select" es la forma más fácil de almacenar automáticamente todas las emisoras de FM y de RDS de FM de su zona de radiorecepción orden alfabético sin redundancia. Además, cuando utilice "Auto-betical select", solamente se almacenará la emisora con señal más intensa. (Si desea almacenar las emisoras de FM y/o AM una por una, realice el procedimiento de la página 29.)

### 1 Desconecte la alimentación.

### 2 Presione y mantenga MEMORY; después presione POWER para conectar la alimentación.

El sintonizador explorará y almacenará todas las emisoras de FM y FM RDS de su zona. A las emisoras normales de FM se les asignará un código de dos caracteres como se ha explicado anteriormente. Para las emisoras de RDS, el sintonizador primero comprobará cuáles son las emisoras que ofrecen el mismo programa, después almacenará la que tenga una señal más intensa. Las emisoras de RDS seleccionadas se clasificarán por orden alfabético según el nombre de servicio del programa y después se les asignarán códigos de dos caracteres. Para más información sobre el RDS, consulte la página 29.

### Notas

- Si usted se traslada a otra zona, repita este procedimiento para almacenar las emisoras de la nueva zona.
- Para más información sobre la sintonía de emisoras almacenadas, consulte las páginas 31 a 37.
- Cuando utilice la función "Auto-betical select", junto con la emisora se almacenarán los ajustes siguientes: ANT (A o B), ANT ATT, IF BAND, y STEREO/MUTE.
- Si mueve la antena después de haber almacenado emisoras utilizando la función "Auto-betical select", los datos ya no serán válidos. Cuando suceda esto, vuelva a almacenar las emisoras.

## Sintonização programada

(Continuação)

Memorização de estações mediante a utilização da selecção "Auto-betical select" (somente ST-S311)

A memorização através da selecção alfabética "Auto-betical" é a maneira mais fácil e rápida de armazenar automaticamente todas as estações FM e FM RDS da sua região, em ordem alfabética e sem redundâncias. Ademais, quando da utilização da selecção "Auto-betical", se existirem diferentes estações a transmitir os mesmos programas, será armazenada somente a estação com sinal mais intenso. (Caso deseje memorizar uma estação FM e/ou AM por vez, execute os procedimentos da página 29.)

### 1 Desligue a alimentação.

### 2 Mantenha premida MEMORY e então pressione POWER para ligar a alimentação.

O sintonizador pesquisa e memoriza todas as estações FM e RDS na sua região. Para as estações FM normais são designados códigos de dois caracteres como descrito acima. Para as estações RDS, o sintonizador verifica primeiro as estações a transmitir programas iguais, para então armazenar a estação com sinal mais intenso. As estações RDS seleccionadas são classificadas alfabeticamente de acordo com o nome do programa, e a seguir são designados códigos de dois caracteres. Para maiores detalhes sobre as estações RDS, consulte a página 39.

### Notas

- Caso se mude para uma outra região, execute os mesmos procedimentos para armazenar novamente as estações para a nova região transmissora.
- Para maiores detalhes acerca da sintonização de estações memorizadas, consulte as páginas de 31 a 37.
- Quando da selecção Auto-betical, os ajustes serão armazenados junto com a estação: ANT (A ou B), ANT ATT, IF BAND e STEREO/MUTE.
- Caso mova a antena após o armazenamento das estações mediante a utilização da selecção "Auto-betical select", os ajustes armazenados não serão mais efectivos. Caso isto ocorra, armazene as estações novamente.

## 頻率預先調諧

(續上頁)

記憶以英文字母次序自動編排方式 (Auto-betical select) 選擇的電台 (只限於ST-S311)

以英文字母次序自動編排方式 (Auto-betical select) 調諧的話, 能以最快速度, 並最簡單的把貴地的所有FM電台及FM RDS電台自動記憶下來。此外, 若有一個RDS電台使用幾個不同頻率時, 本機將只存入那信號最強的頻率。

以此方式能最快最簡單的令本機記憶住貴地的所有FM電台。(但若要求本機一個一個的記憶FM及/或MW/LW電台頻率時請按照第29頁的說明進行)。

### 1 切斷電源。

### 2 按住MEMORY鍵, 然後按壓POWER鍵, 以使電源接通。

調諧機將開始掃描並存儲下貴地所接收得到的所有FM電台及FM RDS電台。普通的FM電台, 如上所述, 將被加上2個編碼。至於RDS電台, 本機先查看有否播放同節目的電台, 然後只存入信號波最強的電台。RDS電台將按照該業務內容名稱的頭一個字, 而以英文字母次序加以編排, 並在名稱之前冠以2個編碼。詳細請參看第39頁。

### 註

- 若您搬家, 請按照上述步驟, 重新令本機記憶該地區的電台。
- 要接收所記憶著的電台時, 請參看第31-37頁。
- 下面的設定狀態將和該電台同被記憶下來: ANT (A或B), ANT ATT, IF BAND, STEREO/MUTE。
- 以 Auto-betical select 選擇方式存儲完電台以後, 若取下天線, 所存儲著的數據將被消除。遇此情形, 請重新進行電台之存儲。

# Preset Tuning

(cont.)

## Storing Stations Manually

This procedure shows you how to select and store FM and/or MW/LW stations one by one (ST-S211 non-European models: FM and/or AM stations). This procedure is useful if you want to select just which stations to store, and for storing FM stations with a very weak signal that may not be stored using "Auto-betical select." (If you want to automatically store every FM and/or FM RDS station in your broadcast area, do one of the procedures described on pages 24 or 26, depending on which tuner you have.)

- 1 Select TUNER on the amplifier.**
- 2 Tune in the desired station.**  
For details on tuning in stations, see pages 16-20.
- 3 Press MEMORY.**  
The word MEMORY appears on the display to show that the tuner is ready to store a station. If after four seconds you don't press any button, MEMORY will disappear from the display. If this happens, press MEMORY again.
- 4 Enter the two-character code under which you want the station stored.**  
First, press SHIFT to select A, B, or C (ST-S211: You can also select D). The letter you choose appears on the display. Each time you press SHIFT, the letter changes. Then, press a preset button 0-9. The tuner stores the station under the two-character code.  
If you make a mistake when entering a code, press MEMORY again. Then enter the two-character code again.

### Notes

- If you move to another area, do this procedure again to store the stations for the new broadcast area.
- For details on tuning in stored stations, see pages 30-36.
- (ST-S211) The STEREO/MUTE setting will be stored along with the station. (ST-S311) The following settings will be stored along with the station: ANT (A or B), ANT ATT, IF BAND, STEREO/MUTE.
- The stations remain stored in the memory for up to one month after turning the power off.

# Accord des stations mémorisées

(suite)

## Mémorisation manuelle des stations

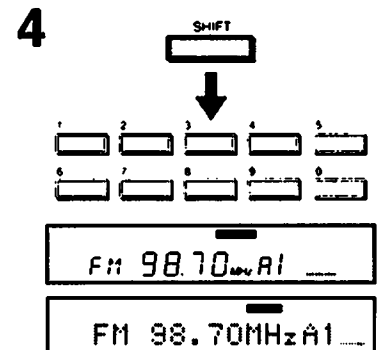
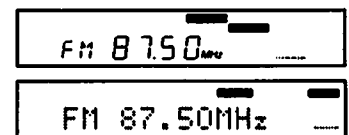
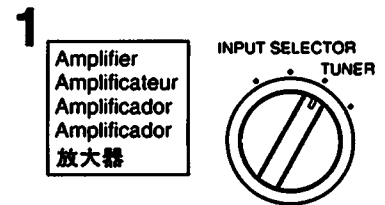
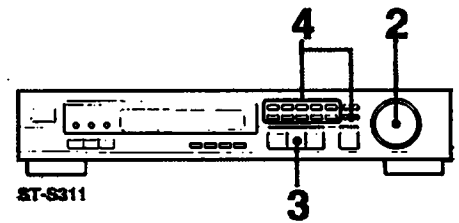
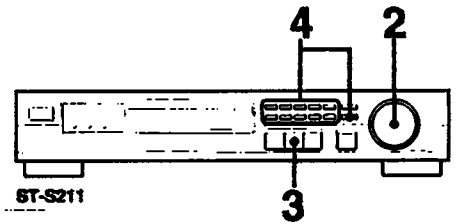
Les démarches vous expliquent comment choisir et mémoriser des stations FM et/ou PO/GO une par une (modèles non européens du ST-S211: stations FM et/ou AM). Cette fonction est utile pour choisir uniquement les stations que vous souhaitez mémoriser et pour mémoriser les stations FM aux signaux très faibles qui ne peuvent être traitées par la fonction "Auto-betical select" (si vous voulez mémoriser automatiquement toutes les stations FM et/ou FM RDS de la région, utilisez la fonction de sélection "Auto-betical select" décrite à la page 24 ou 26).

- 1 Sélectionner TUNER sur l'amplificateur.**
- 2 Accorder la station souhaitée.**  
Pour les détails sur l'accord des stations, voir pages 16 à 20.
- 3 Appuyer sur MEMORY.**  
MEMORY apparaît sur l'afficheur pour indiquer que le tuner est prêt à mémoriser une station. Si aucune touche n'est pressée après quatre secondes, MEMORY disparaît de l'afficheur. Si c'est le cas, appuyer de nouveau sur MEMORY.
- 4 Entrer le code de deux caractères sous lequel mémoriser la station.**  
D'abord, appuyer sur SHIFT pour choisir A, B, ou C (ST-S211: D est aussi disponible). La lettre choisie apparaît sur l'afficheur. A chaque pression sur la touche SHIFT, la lettre change. Appuyez ensuite sur une touche numérique 0-9. Le tuner mémorise la station sous le code composé.

En cas d'erreur lors de l'entrée du code, appuyer de nouveau sur MEMORY, puis recommencer l'entrée du code.

### Remarque

- Si vous déménagez dans une autre région, refaites cette opération pour mémoriser les stations correspondant à la nouvelle zone d'émission.
- Pour en savoir plus sur la manière d'accorder les stations mémorisées, voir pages 30-36.
- (ST-S211) Le réglage STEREO/MUTE est mémorisé avec la station. (ST-S311) Les réglages suivants sont mémorisés avec la station: ANT (A ou B), ANT ATT, IF BAND et STEREO/MUTE.
- Les stations sont conservées en mémoire pendant un mois maximum après la mise hors tension du tuner.



## Sintonía programada

(continuación)

### Almacenamiento de emisoras

Este procedimiento le enseña cómo seleccionar y almacenar emisoras de FM y/o de MW/LW una por una (en los modelos ST-S211 fuera de Europa: las emisoras FM y/o AM.) Este procedimiento es útil si usted sólo quiere seleccionar las emisoras a almacenar, así como para almacenar emisoras de FM con una señal muy débil que no puedan ser almacenadas mediante la función "Auto-betical select" (si quiere almacenar automáticamente cada una de las emisoras de FM y/c FM RDS de su zona, utilice la función "Auto-betical select" descrita en la página 25 o 27).

#### 1 Seleccione TUNER en el amplificador.

#### 2 Sintonice la emisora deseada.

Para más información sobre la sintonía de emisoras, consulte las páginas 17 a 21.

#### 3 Presione MEMORY.

Aparecerá la palabra MEMORY en el visualizador para mostrar que el sintonizador está preparado para almacenar una emisora. Si después de cuatro segundos no presiona ningún botón, desaparecerá MEMORY del visualizador. Si esto sucede, vuelva a presionar MEMORY.

#### 4 Introduzca el código de dos caracteres con el que usted quiera almacenar una emisora.

Primero presione SH FT para seleccionar A, B o C (ST-S211: también podrá seleccionar D.) La letra que elija aparecerá en el visualizador. Cada vez que presione SHIFT, cambiará la letra. Después presione una tecla numérica, 0-9. El sintonizador almacenará la emisora con el código de dos caracteres.

Si comete un error al introducir un código, vuelva a presionar MEMORY. Después introduzca de nuevo el código de dos caracteres.

### Notas

- Si usted se traslada a otra zona, vuelva a realizar este procedimiento para almacenar las emisoras del nuevo área de radiorecepción.
- Con respecto a los detalles sobre la sintonía de emisoras almacenadas, consulte las páginas 31-37.
- (ST-S211) El ajuste de STEREO/MUTE y se almacenarán junto con la emisora. (ST-S311) Se almacenarán los siguientes ajustes y nombres de emisoras junto con la emisora: ANT (A o B), ANT ATT, IF BAND, STEREO/MUTE.
- La emisoras permanecerán almacenadas en la memoria durante hasta un mes incluso aunque haya desconectado la alimentación.

## Sintonização programada

(Continuação)

### Memorização manual de estações

Este procedimento mostra-lhe como seleccionar e memorizar estações FM e/ou MW/LW uma por uma (modelos não europeus ST-S211: estações FM e/ou AM). Este procedimento é útil para o armazenamento de somente estações seleccionadas e de estações FM com sinais fracos que não podem ser armazenadas com a selecção "Auto-betical select". (Caso deseje memorizar automaticamente todas as estações FM e/ou FM RDS na sua região, utilize a selecção "Auto-betical select" descrita na página 25 ou 27.)

#### 1 Seleccione TUNER no amplificador.

#### 2 Sintonize a estação desejada.

Para maiores detalhes acerca da sintonização de estações, consulte as páginas de 17 a 21.

#### 3 Pressione MEMORY.

A indicação MEMORY aparece no mostrador indicando que o sintonizador está pronto para memorizar uma estação. A indicação MEMORY desaparece do mostrador se nenhuma tecla for premida dentro de 4 segundos. Neste caso, pressione MEMORY novamente.

#### 4 Entre com o código de dois caracteres sob a qual deseja armazenar a estação.

Primeiramente, pressione SHIFT para seleccionar A, B ou C (ST-S211: pode-se também seleccionar D). A letra seleccionada aparece no mostrador. A letra altera-se a cada premir de SHIFT. A seguir, pressione uma tecla numérica de programação (de 0-9). O sintonizador armazena a estação sob o código de dois caracteres.

Caso cometa um erro durante a entrada do código, carregue em MEMORY novamente. A seguir, entre novamente com o código de dois caracteres.

### Notas

- Em caso de transferência deste aparelho para uma outra região, execute novamente os mesmos procedimentos para rearmazenar as estações de acordo com a nova região transmissora.
- Para maiores detalhes acerca da sintonização de estações armazenadas, consulte as páginas de 31 a 37.
- (ST-S211) O ajuste STEREO/MUTE serão memorizados juntamente com a estação. (ST-S311) Os seguintes ajustes e o nome da estação serão memorizados juntamente com a estação: ANT (A ou B), ANT ATT, IF BAND, STEREO/MUTE.
- As estações permanecem armazenadas na memória por um período de até um mês após o desligar da alimentação.

## 頻率之預先調諧

(續上頁)

### 手動記憶電台

此處說明如何一個一個選擇並記憶 FM 及/或 MW/LW 電台 (ST-S211 非歐洲機型: FM 及/或 AM 電台)。因此若想只記憶某些電台, 或要記憶以英文字母次序自動編排方式 (Auto-betical select) 無法接收得到的電波微弱的電台時, 可用此手動方 FM 式記憶。(若要令本機自動存入貴地所有及/或 FM RDS 電台, 請按照第 25-27 頁的英文字母次序自動編排方式說明進行。)

#### 1 把放大器設定在 TUNER 之處。

#### 2 接收要收聽的電台。

電台之調諧法, 詳細請參看第 17-21 頁的說明。

#### 3 按壓 MEMORY 鍵。

顯示屏出現 MEMORY, 表示本機已準備好, 可以開始存儲電台。此時, 若在 4 秒鐘之間, 沒按任何按鍵的話, MEMORY 便消失。若消失了, 請再按一次 MEMORY 鍵。

#### 4 按壓要加儲該電台的編碼之按鍵。

首先, 按壓 SHIFT 鍵, 以選擇 A, B 或 C (ST-S211: 此機型可再多用一個 D)。所選擇的編碼將出現於顯示屏。每按一次 SHIFT 鍵, 英文字母便改變一個字。指定完英文字母以後, 按壓數字鍵。本機將把這 2 個編碼記憶在該電台之處。

若按錯了編碼鍵, 再按一次 MEMORY 鍵, 然後從新設定該電台的 2 個編碼。

### 註

- 您若搬家, 請按照上述步驟, 重新令本機記憶該地區的電台。
- 要接收所記憶著的電台時, 請參看第 31-37 頁。
- (ST-S211) STEREO/MUTE 設定狀態以及電台名稱將電台一起被記憶下來。(ST-S311) 下列設定狀態以及電台名稱將和電台一起被記憶下來: ANT (A 或 B)、ANT ATT、IF BAND 以及 STEREO/MUTE
- 即使電源開關關掉以後, 存儲機構裏的電台的記憶仍能保一個月之久。

## Preset Tuning

(cont.)

### Tuning in Stored Stations

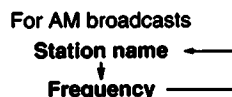
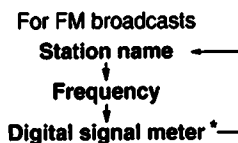
- 1 Select **TUNER** on the amplifier.
- 2 Enter the two-character code of the station you want to listen to. First, press **SHIFT** to select A, B, or C. (ST-S211: You can also select D.) Then, press a preset button 0-9. The tuner automatically tunes in the station stored under that two-character code.

#### Note

To erase a previously stored station, simply program a new station over the one you want to erase. To erase all stations stored in the memory, do the procedure for returning the tuner to the default settings as described in "Troubleshooting" on page 61.

### Displaying the Name

You can assign names to stored stations by doing the procedure on page 36. To display the name of a stored station, press **DISPLAY**. Each time you press **DISPLAY**, the display alternates between the station frequency, name, and digital signal meter. (ST-S211: The digital signal meter does not appear.)



\*(ST-S311) The digital signal meter displays the strength of the signal received at the antenna terminal. For best reception, adjust the direction of the antenna so that the digital signal meter indicates signal at its peak strength.

(ST-S311: When receiving an RDS station, see page 44 for use of the **DISPLAY** button.)

## Accord des stations mémorisées

(suite)

### Pour accorder une station mémorisée

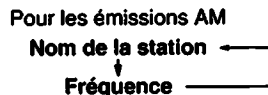
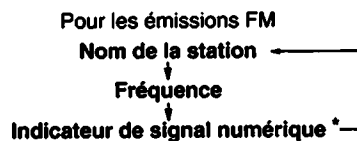
- 1 Sélectionner **TUNER** sur l'amplificateur.
- 2 Entrer le code de deux caractères de la station à écouter. D'abord, appuyer sur **SHIFT** pour choisir A, B, ou C (ST-S211: D est aussi disponible), puis appuyez ensuite sur une touche numérique 0-9. Le tuner accorde automatiquement la station mémorisée sous le code composé.

#### Remarque

Pour effacer une station mémorisée précédemment, il suffit de programmer une autre station sur celle à effacer. Pour effacer toutes les stations mémorisées, suivez la procédure de réinitialisation du tuner aux réglages par défaut, décrite dans "En cas de problème", en page 62.

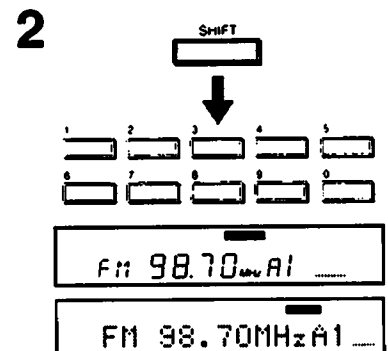
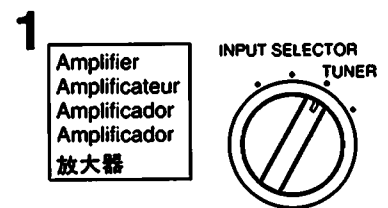
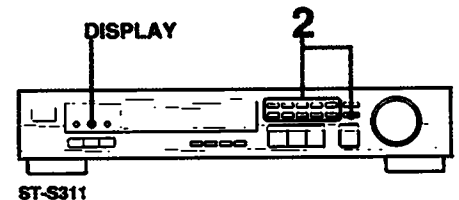
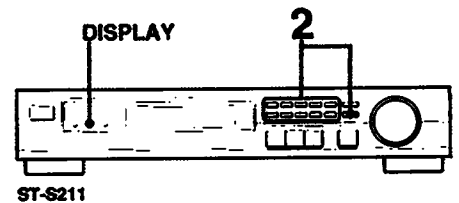
### Affichage du nom

Vous pouvez attribuer des noms aux stations mémorisées en suivant les démarches de la page 36. Pour afficher le nom d'une station mémorisée, appuyez sur **DISPLAY**. A chaque pression sur la touche **DISPLAY**, l'affichage indique successivement la fréquence de la station, son nom et son indicateur de signal numérique (ST-S211: pas d'indicateur de signal numérique).



\*(ST-S311) L'indicateur du signal numérique affiche l'intensité du signal reçu à l'antenne. Pour obtenir une meilleure réception, ajuster la direction de l'antenne de façon que l'indicateur du signal numérique affiche le signal à son intensité maximale.

(ST-S311: Lors de la réception d'une station RDS, voir page 44 pour connaître l'utilisation de la touche **DISPLAY**.)



## Sintonía programada

(continuación)

### Sintonía de emisoras almacenadas

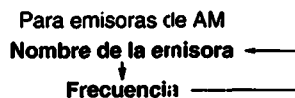
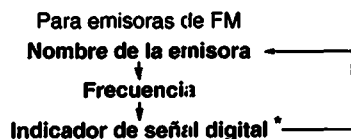
- 1 Seleccione TUNER en el amplificador.
- 2 Introduzca el código de dos caracteres de la emisora que quiera escuchar.  
Primero presione SHIFT para seleccionar A, B o C.  
(ST-S211 también podrá seleccionar D.) Después presione una tecla numérica, 0-9. El sintonizador seleccionará automáticamente la emisora almacenada con el código de dos caracteres.

#### Nota

Para borrar una emisora previamente memorizada, simplemente programe una nueva emisora en su código. Para borrar todas las emisoras almacenadas en la memoria, realice el procedimiento para devolver el sintonizador a los ajustes iniciales descritos en "Solución de problemas" de la página 63.

## Visualización del nombre

Usted podrá asignar nombres a las emisoras almacenadas: siguiendo el procedimiento de la página 37. Para visualizar el nombre de una emisora almacenada, presione DISPLAY. Cada vez que presione DISPLAY, el visualizador cambiará entre la frecuencia de la emisora, el nombre y el medidor de señal digital. (ST-S211 no aparecerá el medidor de señal digital.)



\*(ST-S311) El medidor de señal digital muestra la intensidad de la señal recibida en los terminales de antena. Para lograr la mejor recepción, ajuste la dirección de la antena de forma que el medidor de intensidad de señal muestre la señal en su intensidad de pico

(ST-S311: Cuando reciba una emisora de RDS, consulte la página 45 sobre la utilización del botón DISPLAY.)

## Sintonização programada

(Continuação)

### Sintonização de estações memorizadas

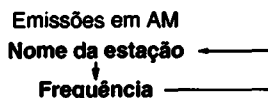
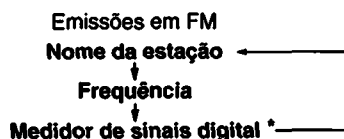
- 1 Seleccione TUNER no amplificador.
- 2 Entre com o código de dois caracteres da estação que deseja escutar.  
Primeiramente, pressione SHIFT para seleccionar A, B ou C (ST-S211: pode-se também seleccionar D). A seguir, pressione uma tecla numérica de programação (de 0-9). A estação armazenada sob o código de dois caracteres é sintonizada automaticamente.

#### Nota

Para apagar uma estação previamente armazenada, basta programar um nova estação sobre a que deseja apagar. Para apagar todas as estações armazenadas na memória, execute o procedimento necessário para retomar o sintonizador aos parâmetros iniciais, tal como descrito em "Guia para solução de problemas" na página 64.

## Indicação do nome da estação

É possível intitular as estações memorizadas seguindo os procedimentos descritos na página 37. Para obter a indicação do nome de uma estação memorizada, pressione DISPLAY. A cada pressionar de DISPLAY, o mostrador alterna a indicação entre a frequência, o nome da estação e o medidor de sinal digital (ST-S211: o medidor de sinal digital não aparece).



\*(ST-S311) O medidor de sinal digital indica a intensidade do sinal captado pelo terminal de antena. Para uma melhor recepção, ajuste a orientação da antena de modo que o medidor de sinal digital indique sinais de pico.

(ST-S311: Quando da recepção de uma estação RDS, consulte a página 45 quanto à utilização da tecla DISPLAY.)

## 頻率之預先調諧

(續上頁)

### 接收所記憶著的電台

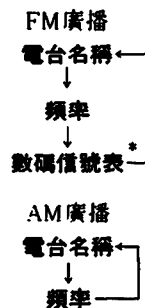
- 1 把放大器設定在 TUNER 之處。
- 2 按壓要接收的電台之號碼鍵。  
首先，按壓 SHIFT 鍵以選擇 A, B 或 C (ST-S211: 可多選擇一個 D), 然後按壓該號碼的數字鍵 (0-9)。則本機自動接收所指定的號碼之電台。

#### 註

要消除被記憶著的電台時，只要在要消除的電台之編碼處存入新的電台就行。若要消除所有記憶機構裏的電台時，請參看第 65 頁「故障排除」裏關於如何使調諧機恢復正常設定狀態時之說明。

## 使顯示屏出現電台名稱

按照第 37 頁的說明，則您可以自己為某個電台加上名稱。要使被記憶著的電台之名稱顯示出來時，請按壓 DISPLAY 鍵。每按一次 DISPLAY 鍵，顯示屏便按照電台頻率，名稱以及數碼信號表的順序改變顯示內容。(ST-S211: 此機型並不會出現數碼信號表)



\*(ST-S311) 數碼信號表將指示出天線端子所接受到的信號之強弱。若要獲得最佳的接收狀態，請調整天線以使號表的信號處於峰值狀態即可。

(ST-S311: 接收 RDS 電台時，DISPLAY 鍵的使用法請參看第 45 頁。)

# Preset Tuning

(cont.)

## Scanning Automatically for Stations

- 1 Select TUNER on the amplifier.
- 2 Press TUNING/PRESET to select preset operations. PRESET should appear on the display. If it doesn't, press TUNING/PRESET again to make it appear.
- 3 Press TUNE MODE to select automatic scanning. AUTO should appear on the display. If it doesn't, press TUNE MODE again to make it appear.
- 4 Turn the tuning knob slightly one time. The two-character station code starts flashing.
  - To scan from low to high codes, turn the knob clockwise.
  - To scan from high to low codes, turn the knob counterclockwise.
 When the tuner locates a station, it stops and locks into the station for a few seconds. The signal meter indicates the strength of the broadcast signal.
- 5 To stop scanning after the tuner locates the appropriate station, press TUNING/PRESET or TUNE MODE.

### Notes

- Stored stations which have a very weak signal will be skipped if the tuner cannot receive a strong enough signal one second after scanning it.
- The two-character station codes flash to indicate that the tuner is scanning. If the codes do not flash, the tuner is set for manual scanning. If this happens, press TUNE MODE again and make sure that AUTO appears on the display.

# Accord des stations mémorisées

(suite)

## Balayage automatique des stations

- 1 Sélectionner TUNER sur l'amplificateur.
- 2 Appuyer sur TUNING/PRESET pour sélectionner les opérations de présélection. PRESET doit apparaître sur l'afficheur, sinon appuyer de nouveau sur TUNING/PRESET pour le faire apparaître.
- 3 Appuyer sur TUNE MODE pour sélectionner le balayage automatique. AUTO doit apparaître sur l'afficheur, sinon appuyer de nouveau sur TUNE MODE pour le faire apparaître.
- 4 Tourner légèrement le bouton d'accord une fois. Le code de station à deux caractères se met à clignoter.
  - Pour balayer du code le plus bas vers le plus haut, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Pour balayer du code le plus haut vers le plus bas, tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 Lorsque le tuner localise une station, il s'arrête et se cale sur cette station pendant quelques secondes. L'indicateur de signal montre l'intensité du signal d'émission.
- 5 Pour arrêter le balayage après que le tuner localise la station appropriée, appuyer sur TUNING/PRESET ou TUNE MODE.

### Remarques

- Les stations mémorisées dont le signal est trop faible sont omises si le tuner ne peut capter un signal suffisamment puissant une seconde après les avoir trouvées.
- Le code de station à deux caractères clignote pour indiquer que le tuner est en train de balayer les stations. Si le cas se présente, appuyer de nouveau sur TUNER MODE et veiller à ce que AUTO apparaisse sur l'afficheur.

